

WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe



**SE Översättning av bruksanvisning i original
NO Oversettelse av den originale driftsveiledningen
DK Oversættelse af den originale driftsvejledning
NL Originele gebruikshandleiding**

EXTRO 2-Stripper 230 V/ 50 Hz

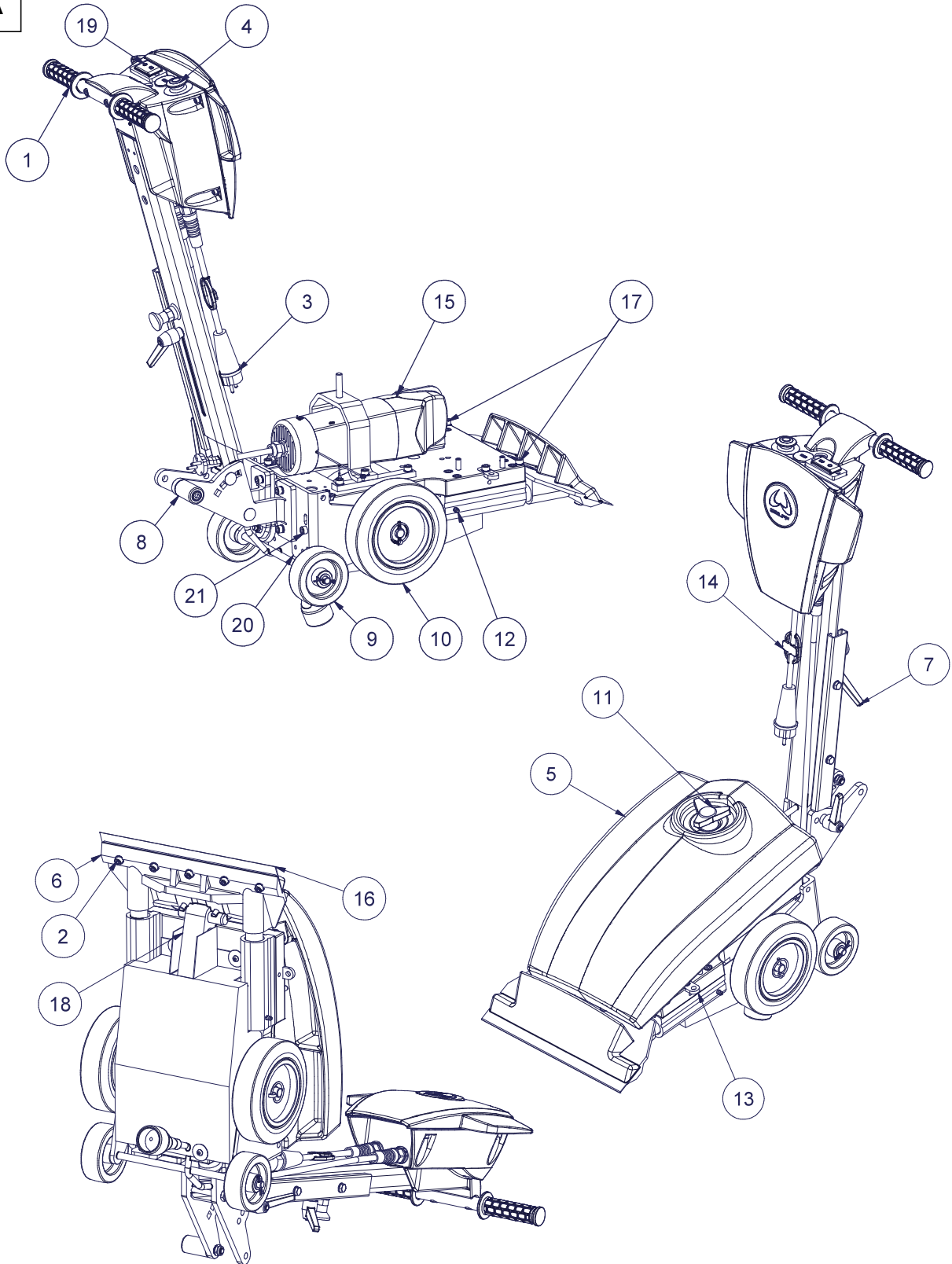
SE, NO, DK, NL

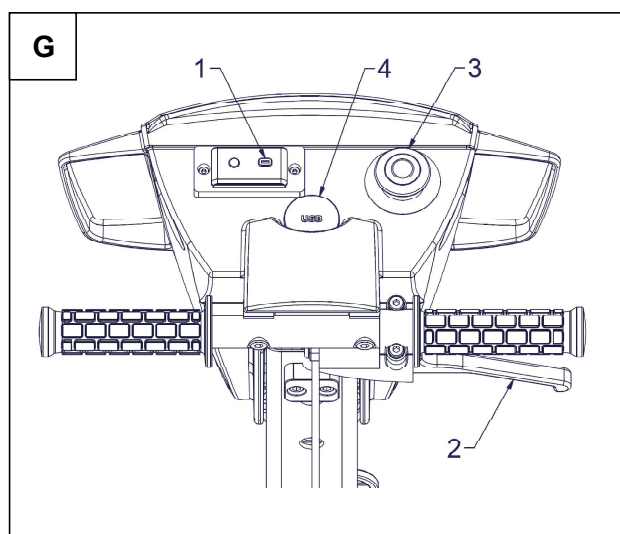
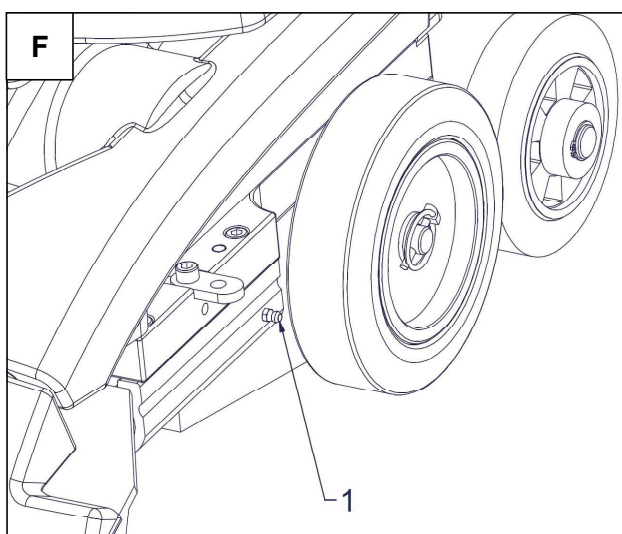
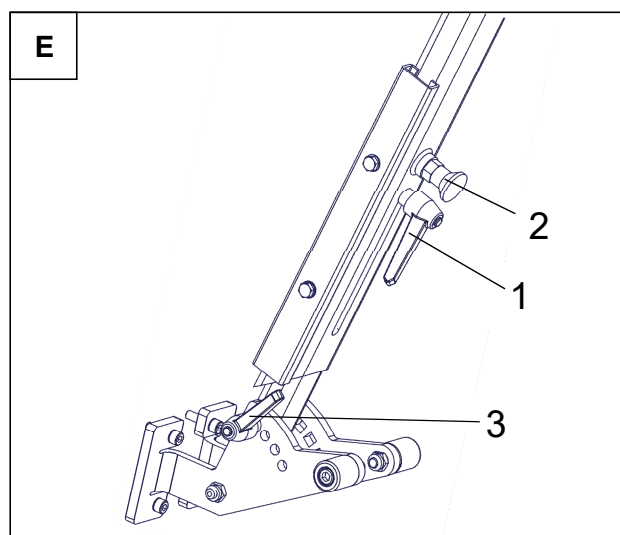
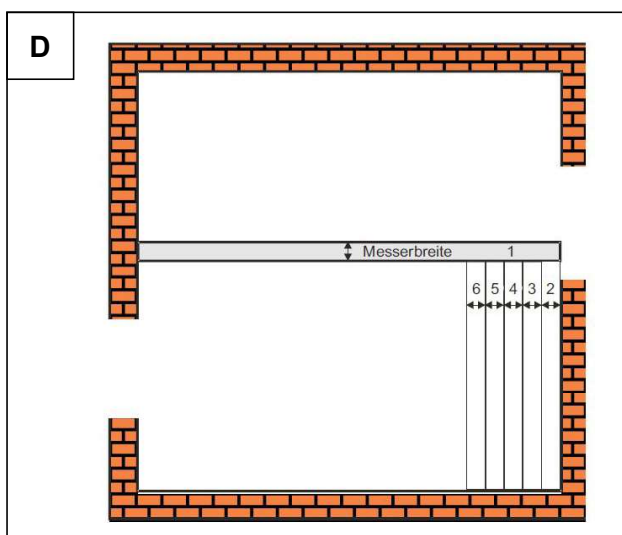
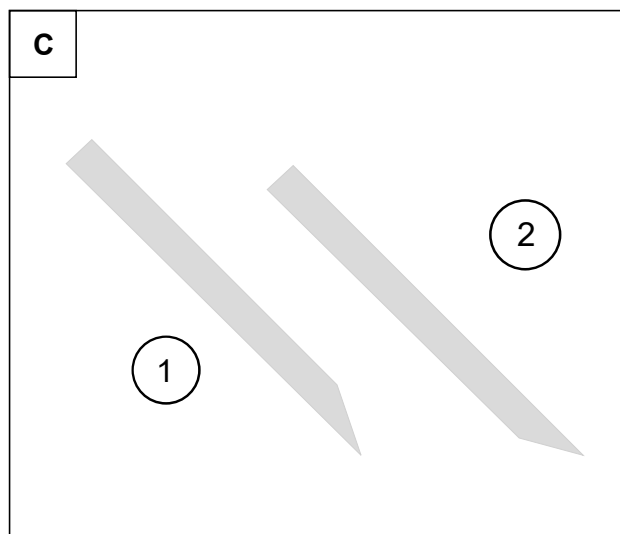
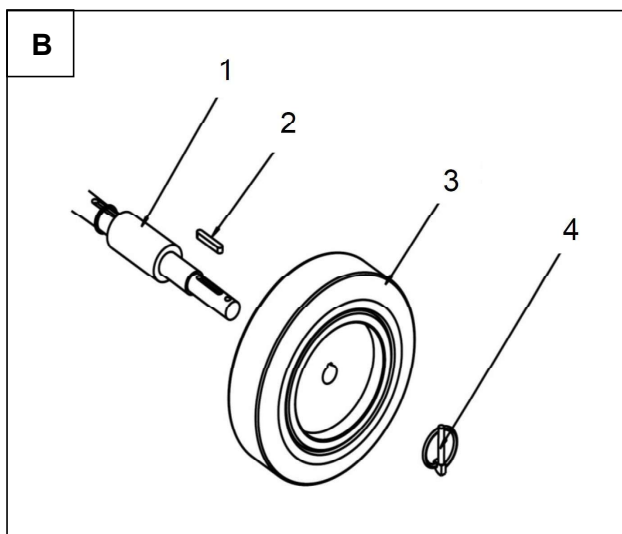
#038588





A







Översättning av bruksanvisning i original

EXTRO-STRIPPER 230 V

Bästa kund,

Du har valt EXTRO-STRIPPER.
Rätt beslut för kvalitet och prestanda.
Denna bruksanvisning innehåller instruktioner för driften
av maskinen som är viktiga för dig.



Varning!

Läs denna bruksanvisning noggrant och se till att alla användare läser denna innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningarna måste följas för att skydda mot risker för liv och lem och förhindra felaktig användning av maskinen.

Bekanta dig med hanteringen av maskinen innan arbetet påbörjas. Under arbetet är det för sent!
Låt aldrig någon använda maskinen utan sakkännedom om den.

Förklaring

I den här bruksanvisningen identifieras viktig information om säkerhet och skadeförebyggande med följande symboler.

Viktiga anvisningar



Varning

Varning för allmän fara



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Läs instruktioner/anvisningar



Specialavfall

1.0 Produktbeskrivning

Viktiga komponenter i maskinen

Numreringen av de komponenter som visas refererar till bilden av elverktyget på bildsida 2-3.



- 1 Handtag, skaft
- 2 Skruvar knivhållare
- 3 Nätkontakt
- 4 Nödstopp
- 5 Huv
- 6 Knivhållare
- 7 Klämspak
- 8 Fotstöd
- 9 Transporthjul
- 10 Drivhjul
- 11 Tre stjärna skruv
- 12 Smörjnippel
- 13 Fästflikar för transportband
- 14 Kabeldragavlastning
- 15 Motor
- 16 Kniv
- 17 Positionering huv
- 18 Klippmekanism
- 19 Huvudbrytare till/från
- 20 Höjning vinkel Pull Back
- 21 Skruv Pull Back

Funktionsbeskrivning

Se bildsidorna (2-3) när du läser bruksanvisningen

Avsedd användning

EXTRO-STRIPPER är endast avsedd för att lösgöra bundna golvbeläggningar i torra miljöer.

All annan eller ytterligare användning anses felaktig.
Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG ansvarar inte för eventuella skador som uppstår på grund av felaktig användning.



CE Försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar under ensamt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller normativa dokument:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, i enlighet med bestämmelserna i riktlinjerna: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Med fullmakt att underteckna denna försäkran och att sammanställa den tekniska dokumentationen:

2017/01/04 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Illfeld | Ungerhalde 1

Tekniska specifikationer

Matningsspänning.....	230 V AC
Frekvens.....	50 Hz
Effektförbrukning.....	2500W, 11,6A
Slagverk.....	5000 slag/min
Vikt totalt.....	112 kg
Vikt huv.....	40 kg
Knivbredd.....	350 mm
Hastighet	13,5 m/min

Leveransomfång

1 EXTRO-Stripper	1 Dubbel gaffelnöckel SW10/13
1 Kniv 350x60x1 mm	1 Knivskydd läder
1 Kniv 350x60x1,5 mm	1 Specialkniv U 350x90° uppe
1 Insexnyckel SW 2 DIN 911	1 Specialkniv U 350x90° nere
1 Insexnyckel SW 2.5	2 Transportremmar
1 Insexnyckel SW 5 DIN 911	1 Skyddshandskar
1 Insexnyckel SW 8	1 Hörselskydd
1 Insexnyckel SW4 DIN 911	1 Verktygssats Extro/Extro
1 Stöt-fettpress PT120	1 Bruksanvisningar
1 Skruvmejsel SW6	1 verktygsväska
1 Knivskydd	
1 Glidhylsor 55x55 mm	
1 Gaffelnöckel SW 17	

2.0 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ Varning Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Försummelse att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Termen som används i säkerhetsinstruktioner „elverktyg“ avser dina nätanslutna elektriska verktyg (med sladd) eller batteridrivna elverktyg (utan sladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.

Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.

b) Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, i närvaro av brandfarliga vätskor, gas eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och kringstående på avstånd när elverktyg används.

Distractioner kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.

2) Elektrisk säkerhet

a) Elverktygets nätkontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter med skyddsjord.

Oförändrade stickkontakter och matchande uttag minskar risken för elstötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.

c) Utsätt inte elverktyg för regn eller väta.



Inträngande av vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

- d) **Använd inte kabeln för att bära verktyget i, dra i eller dra ut kontakten ur vägguttaget med. Håll kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar.**

Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstötar.

- e) **Vid drift med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.**

Risken för elektrisk stöt minskar om du använder en förlängningskabel som är avsedd för användning utomhus.

- f) **Om det är oundvikligt att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.**

Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.**

Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyget för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon.**

Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador och rekommenderas.

- c) **Förhindra maskinen startas oavsiktligt. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet eller innan du tar upp och bär det.**

Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller om enheten är påslagen när du ska ansluta till elnätet, kan detta leda till olyckor.

- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan inkoppling av elverktyget.**

Ett verktyg eller en nyckel i en roterande del av en anordning kan leda till skador.

- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.**

Detta gör att du kan styra verktyget bättre i oväntade situationer.

- f) **Använd lämpliga skyddskläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.**

Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om en dammsugs- och uppfångningsanordning kan monteras, se till att dessa är anslutna och korrekt använda.**

Användning av dessa enheter minskar risker från damm.

- 4) **Användning och behandling av det motordrivna elverktyget**

- a) **Överbelasta inte apparaten. Använd rätt elverktyg för ditt arbete.**

Med rätt elverktyg kommer du att göra jobbet bättre och säkrare för ändamålet.

- b) **Använd inget elverktyg vars brytare är defekt.**

Ett elverktyg som inte längre kan slås på eller av är farligt och måste repareras.

- c) **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.**

Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.

- d) **Håll oanvända verktyg utom räckhåll för barn. Låt inga personer som inte har rätt kunskap eller som inte har läst dessa instruktioner använda verktyget.**

Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.

- e) **Sköt om elverktyg med omsorg. Kontrollera regelbundet att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna**



eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder enheten.

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) Håll skärverktygen vassa och rena.

Rätt underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar inte lika lätt och är enklare att styra.

g) Använd elverktyg, tillbehör och tillbehör osv i enlighet med dessa instruktioner. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.

Användning av elverktyg för andra ändamål än de som är avsedda för kan leda till farliga situationer.

5) Service

a) Låt endast elverktyget repareras av kvalificerad personal som använder originalreservdelar.

Detta kommer att säkerställa att säkerheten hos elverktyget behålls.

2.2 Apparatspecifika säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och föreskrifter som kommer med detta elverktyg.

Försummelse att följa anvisningarna nedan kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

- ▶ **Använd inga skadade tillbehör. Kontrollera elverktyget före varje användning för flisbildning och sprickor. Om elverktyget eller tillbehöret tappas, kontrollera om det är skadat, eller använd ett oskadat verktyg.**
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd beroende på användningsområde heltäckande ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon. I förekommande fall bär hörselskydd och skydds handskar.**

Ögonen bör skyddas från flygande skräp som genereras av olika tillämpningar. Damm eller andningsmask måste filtrera dammpartiklar som genereras under arbetet. Om du utsätts för högt ljud länge kan det orsaka hörselskador.

- ▶ **Håll andra personer på ett säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in i arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.**

Fragment av arbetsstycket eller ett trasigt tillbehör kan flyga iväg och orsaka skador bortom det omedelbara arbetsområdet.

- ▶ **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten där verktyget kan träffa på dolda elledningar eller den egna elkabeln.**

Kontakt med en strömförande ledning innebär att metalledar i elverktyget också sätts under spänning och kan leda till en elektrisk stöt.

- ▶ **Håll elkabeln borta från rörliga verktyg.**

Om du förlorar kontrollen över verktyget kan kabeln kapas av eller fastna.

- ▶ **Rengör regelbundet ventilationsgallren i ditt elverktyg.**

Motorfläkten drar dammet in i huset, och en kraftig ansamling av metall damm kan orsaka elektriska risker.

- ▶ **Använd inte elverktyget nära brännbara material. Gnistor kan antända dessa material.**

Använd inga verktyg som kräver flytande kylmedel. Användningen av vatten eller andra flytande kylmedel kan resultera i en elektrisk stöt.

Ytterligare säkerhetsanvisningar



Bär skyddsglasögon.

- ▶ **Använd inte maskinen med en skadad kabel. Rör inte den skadade kabeln och dra ur kontakten om kabeln och dra ur kontakten om kabeln blir skadad under arbetet.**

Skadade kablar ökar risken för elstötar.



Buller/vibrationsinformation



Använd hörselskydd.

Mätvärden beräknade enligt EN 60745

A-vägd ljudnivå för anordningen är typisk

Ljudtrycksnivå	dB(A)	92
Ljudeffektnivå	dB(A)	105
Osäkerhet	K= dB	+/- 1,5

Varning Bär hörselskydd!

Totalvibrationsvärden
(vektorsumma i tre riktningar)
bestämda enligt EN 60745:

Vibrationsemissionsvärde	ah =	10 m/s ²
Osäkerhet	K = +/-	1,5 m/s ²

3.0 Förberedelse av maskinen

3.1 Montering skaft bild E

- Sätt i skaftet i hållaren och dra åt med låsskruven 3
- Sätt i kontakten mellan motorn och skaftet.
- Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

3.2 Skaftvinkel bild E

Skaftvinkeln kan justeras framåt eller bakåt genom att lossa spännspaken (3) och välja ett av fyra hål i vinkeln, för att få en god arbetsposition.

3.3 Skafthöjjustering bild E

Skaftets höjd kan justeras för att passa kroppsstorleken. Lossa då spännskruven (1) nedan på skaftet, dra låsbulten (2) och ställ in önskad höjd. Dra åt spännskruven (1) igen.

3.4 Montering kniv bild A

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan något arbete på maskinen utförs.

- Vid isättning av kniven rekommenderas användning av skyddshandskar.

Varning Kniven blir mycket varm under arbetet, rör den inte förrän den har svalnat.

- Luta maskinen på fotstödet innan skaftet höjs.

Kniven är inte monterad av säkerhetsskäl.

Sätt fast det medföljande klingskyddet!
(Ligger i verktygssatsen)

Utan knivskydd finns det risk för skador eftersom kniven är mycket vass!

- Rengör skruvarna 2 i bild A och lossa dem.

Vid normala och hårda undergolv bör den avsmalnan de sidan vara vänd uppåt (bild C (1)), vid mjuka undergolv (såsom spånskivor) bör den fasade sidan vara vänd nedåt (2).

- Still in kniven beroende på undergolv mellan oscillatorm och avvisaren
- När du sätter i den nya kniven måste du kontrollera att kniven ligger an på stödkanten.
- Dra åt skruvarna.

4.0 Drift

4.1 Förberedelse av ytan bild D

EXTRO-STRIPPER löser bundna, flexibla golvbeläggningar i strimlor.

- Som förberedelse räcker det att skära beläggningen i remsor av en bredd på ca 35 cm.
Bredare remsor medför ingen tidsvinst.
- För att kunna börja med lossningen måste en remsa skäras på tvären.
- Sedan lyfter du ett par centimeter för att kunna placera maskinkniven under beläggningen.

Det är en fördel att lossa den första remsan tvärs mot den allmänna arbetsriktningen, så att man kan närma sig nästa nästa remsa direkt.



Vid beläggningar som är mycket svåra att ta bort, skär remsorna smalare.

- Kniven slipar sig normalt själv vid avstrykaren.

Därför behöver kniven endast bytas ut om stålklinan är böjd (månformad) eller är alldeles för sliten.

- Drivhjulerna är - särskilt vid tungt arbete, utsatta för betydande slitage. Om gummidäcken är slitna med ca 16 mm bör de bytas ut på fabriken. Annars ändras arbetsvinkeln för mycket. Vid korkment eller skumbäare till exempel, kan inget optimalt arbete utföras längre.

4.2 Idrifttagning

- Observera nätspänningen! Spänningen i strömkällan måste stämma överens med uppgifterna på elverktygets märkplåt. Elverktyg märkta med 230 V kan även drivas med 220 V.



Varning Kontrollera avdrivaren före användning.

- **Kniven måste monteras på rätt sätt och kunna röra sig fritt.**

Utföra en testkörning på minst en minut utan belastning.

- **Använd inga skadade knivar.**

Skadade knivar kan gå sönder och orsaka skador.

4.3 Igångsättning av maskinen

EXTRO-Strippen drivs på den centrala kontrollpanelen överst på handtaget. Med strömbrytaren (1) är maskinen påslagen. Den börjar omedelbart.

Genom att trycka på nödstoppsknappen (3) i händelse av fara kan hela maskinen stängas av. Om du vrider omkopplaren återställs nödstoppet.

Maskinen är utrustad med en nollspänningsomkopplare. Det förhindrar oavsiktlig start efter återställande av strömförsörjningen. Inträffar under drift av ett strömavbrott, EXTRO-STRIPPER måste slås på igen med strömbrytare (1). (Nollspänningsskyddsbrytare)

4.4 Pull Back

Det patenterade Pull-back-systemet har utvecklats för att maskinen Extro-Stripper på enklast möjliga sätt ska kunna dras bakåt.

När du under arbetets gång når en vägg eller annat hinder, kan du enkelt genom att dra i skaftet lyfta de drivande hjulen.

Maskinen stannar fast hjulen fortfarande kan snurra. När du drar ännu hårdare i skaftet, kan du dra tillbaka maskinen till början av nästa beläggningsbana som ska lossas.

När skaftet sen trycks framåt, sätts de drivande hjulen åter ner på golvet och maskinen börjar köra framåt igen. Under arbetet måste skaftet tryckas lätt framåt, så att de små transporthjulen lyfts från golvet.

4.5 Fixering av Pull Back bild A

Vid vissa beläggningar kan det vara nödvändigt att Pull Back fixeras. Detta görs med hjälp av de båda skruvarna som sitter i lyftvinkeln (20)

Lossa skruvarna, tryck skaftet framåt och sätt tillbaka skruvarna genom lyftvinkeln med de vinklade öglorna.

Drar du nu i skaftet lyfts kniven direkt från golvet utan att drivkraften sätts ur funktion.

4.6 Reservdel

Reservdelar finns på internet på:
<http://webcatalog.wolff-tools.com>

5.0 Transport

För att undvika skador bör kniven tas bort från maskinen under transport. Vid borttagning av skaftet, dra först ut stickkontakten ur vägguttaget.

5.1 Transportband

De medföljande transportbanden hakas i fästöglorna bild A (13) som finns parallellt fram och bak med en karbinhake så att man kan transportera Extro-Stripparen enkelt och bekvämt.



6.0 Underhåll

Underhåll och rengöring

- **Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan något arbete på elverktyg utförs.**
- **Håll elverktyget och ventilationsgallren rena för att arbeta bättre och säkrare.**

Elverktyget måste skickas till kundservice för underhåll, för adresser se avsnittet "Kundservice och hjälp".

Om elverktyget trots noggranna tillverknings- och testför- aranden ändå skulle gå sönder ska reparationen utföras av en auktoriserad serviceverkstad för WOLFF-elverktyg.

Vid all korrespondens och reservdelsbeställning, ange alltid artikelnumret på märkskylten av elverktyget.

6.1 Smörjning av slagmekanismen bild G

EXTRO-Strippern är praktiskt taget underhållsfri. Styrnin- garna för svängstiften ska smörjas något då och då (ca 500 kvm). Smörjniplarna för detta finns på sidan fram på höger och vänster sida. Det fett som träder ut under drift medför utspolning av fastnade smutspartiklar.

6.2 Byte av drivhjul bild C

Vid byte kan drivhjulen (3) dras av efter borttagning av grundbultarna (4) från axeln (1). Då ska kilspåren (2) aktas. -Tappa inte- !

7.0 Felsökning

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Maskinen startar inte	Strömförsörjning avbruten Säkring defekt Kontakt defekt	Eliminera felet med hjälp av elektriker eller byt ut delar
Hög kraft under arbetet nödvändig	Skärplatta stum	Byt ut skärplatta eller slipa

8.0 Anvisningar för avfallshantering

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och emballage ska sorteras för miljö- vänlig återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg tillsammans med hus- hållsavfall!

Enligt EU-direktiv 2002/96/EC om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning, innebär att elektriska verktyg som inte

längre ska användas måste samlas in separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Ändringar förbehålles.

9.0 Information om olika golvbeläggningar

Arbetsanvisningar

- **Belasta inte elverktyget så mycket att det stoppar.**

"EXTRO-STRIPPERS främsta användningsområden är borttagning av linoleum, PVC, gummi, kork, design- och CV-beläggningar, samt nålfilt och mattor.

Eventuellt kan även fast parkett, flerskiktsparkett, flex-plattor och keramiska plattor tas bort.

- **Nålfis, mattor, PVC...**

Beläggningarna som ska tas bort bör för kapas i knivbredd (bild E) och sedan avlägsnas med avdraga ren i en enda operation. Även här kan limmet ofta tas bort på samma sätt.

- **Beläggningar utan skumbärare:**

Förkapa i knivbredd före borttagning (bild E). Kontroll era regelbundet om kniven är fortfarande rak och vass.

- **Beläggningar med skumbärare:**

Använd endast vassa knivar! Dra av slitområdet i stora



områden. Använd en dragklo. Ta sedan bort skumres-
ter med avdragaren. Om det i vissa håligheter blir kvar
visst skum, kör från sidan.

► **Beläggningar med filtbärare:**

Dra inte innan i slitskiktet. Skär beläggningen i remsor
och skala av tillsammans med filt.

► **Flexplattor:**

Flexplattor kan, om de inte ligger fast extremt hårt,
blästras utan att skäras.

 Varning Varning knivrekommendation:

**I allmänhet kan inget uttalande göras om vilka knivar
som ska användas i vilket syfte, eftersom olika beläg-
gningar och substrat är olika. Rekommendationerna
ska vara till en hjälp!**

- Med **U-blad** kan förskärning undvikas hos många flexi-
bla beläggningar, men det måste kontrolleras på plats.
När däckslitage på undergolvet är mycket synligt bör
U-kniven inte användas.
- **Platt kniv** varierande längd och bredd rekommenderas
för flexibla, fjädrande golv. Ju hårdare beläggning,
desto tjockare bör kniven vara.
- I allmänhet sätter man in kniven med snitt från ovan,
förutom om den arbetar sig för djupt in i underlaget. Då
ska den sättas in med skärning underifrån.
- De tunga **specialknivarna** lämpar sig vanligtvis hårda
beläggningar såsom parkett eller keramikplattor.

10.0 Garanti

Garantitiden för nya maskiner från Wolff är ett år från
leveransdatum/leverans till kund, om inte annat gäller
genom tvingande lagkrav.

För att garantianspråken ska kunna göras måste kvitto
eller köpunderlag först visas.

Alla reparationer som täcks av garantin måste utföras av
en erkänd Wolff-serviceverkstad. Egenutförda och/eller
felaktiga reparationer medför att garantin upphör att gälla.
Detta gäller även för felaktig användning och/eller drift.
**Reservdelar, tillbehör och andra ändringar på
Wolff-maskiner**

Wolff-maskiner erbjuder användaren en hög nivå av säker-
het och tillförlitlighet. För att uppnå detta får det befintliga
tillståndet för din Wolff-maskin inte ändras efter leverans
utan iakttagande av följande regler. Dessa regler gäller
både för utbyte av delar, utrustning och tillbehör samt
andra tekniska ändringar.

☐ Allt arbete på din Wolff-maskin får uteslutande
utföras av en auktoriserad verkstad som på
motsvarande sätt har professionellt utbildad och
erfaren personal och nödvändiga arbetsredskap.
För detta rekommenderar vi auktoriserade
Wolff-serviceverkstäder.

☐ I fall med avsett byte av delar av den föreslagna
utrustningen med tillbehör med andra tekniska
ändringar än de avsedda ska alltid råd sökas råd
från en auktoriserad Wolff-serviceverkstad eller
från oss som tillverkare **innan arbetet påbörjas**.

☐ Det rekommenderas starkt att endast säkerhets-
tes tade originalreservdelar från Wolff och origi-
naltill behörsde lar från Wolff som har godkänts av
oss som tillverkare används.

Dessa reservdelar och tillbehör kan du hitta hos
din auktoriserade Wolff-serviceverkstad, som också
gärna utför en professionell installation för dig.
Original Wolff reservdelar och Wolff tillbehör har
särskilt testats för säkerhet och lämplighet för
Wolff-maskiner.

Säkerhet och lämplighet för andra reservdelar och
tillbehör än original Wolff kan inte tillräckligt bedö-
mas och därmed kan vi inte gå i god för dessa.

☐ För att upprätthålla driftsäkerheten och för att und-
vika skador vid tekniska ändringar - oavsett typ -
måste i samtliga fall våra tekniska riktlinjer iakttagas.
Du är när som helst välkommen att kontakta oss
om du har några frågor om din Wolff-maskin.

**Vi ber om förståelse för att vi inte kan ta något ansvar
för skador i den mån dessa uppkommer på grund av
felaktigt arbete eller som en följd av brott mot de ovan-
nämnda reglerna.**



Oversettelse av den originale driftsveiledningen

EXTRO-STRIPPER 230 V

Kjære kunde,

Du har bestemt deg for EXTRO-STRIPPER. Den riktige avgjørelsen for kvalitet og ytelse. Denne bruksanvisningen inneholder viktige informasjonen for drift av maskinen.



OBS!

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for, at alle brukere har lest denne bruksanvisningen før de bruker maskinen.

Ved å overholde sikkerhetsanvisningene beskytter du deg mot farer for liv og helse og hindrer feil bruk av maskinen.

Gjør deg kjent med håndtering av maskinen før arbeidet starter. Det er for sent å gjøre det under arbeidet! Du må ikke tillate at noen uten kjennskap til maskinen bruker den.

Tegnforklaring

I denne bruksanvisningen er viktige anvisninger for sikkerhet og hindring av skader merket med følgende symboler.

Viktige anvisninger



Advarsel Advarsel om generell fare



Bruk vernebriller



Bruk hørselsvern



Les veiledningen/anvisninger



Specialavfall

1.0 Produktbeskrivelse

Viktige bestanddeler til maskinen

Nummereringen av de viste komponentene gjelder for visningen av det elektriske verktøyet på grafikk-side 2-3.



- 1 Håndtak, stengel
- 2 Skruer knivholder
- 3 Strømstøpselet
- 4 Nødstop
- 5 Hette
- 6 Knivholder
- 7 Klemmespak skaft
- 8 Fotstøtte
- 9 Transporthjul
- 10 Drivhjul
- 11 Trestjerners skrue
- 12 Smørenippel
- 13 Monteringshemper for transportbelte
- 14 Kabelstrekkavlastning
- 15 Motor
- 16 Kniv
- 17 Posisjonering hette
- 18 Slagverk
- 19 Hovedbryter På / Av
- 20 Løftevinkel Pull-Back
- 21 Skruer Pull-Back

Funksjonsbeskrivelse

Legg merke til sidene med grafiker (2-3), mens du leser driftsveiledningen.

Tiltenkt bruk

EXTRO-STRIPPER er utelukkende konsipert for løsning av limt gulvbelegg i tørre rom.

Annen bruk eller bruk som går utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG er ikke ansvarlig for skader som oppstår av dette



CE Samsvarserklæring

Vi erklærer med eneansvar, at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene til direktivene: 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF.

Dipl.-ing. (FH) Dieter Hammel
Fullmaktshaver for utstedelse av denne erklæringen og
sammensetning av de tekniske dokumentene:

2017/01/04 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co. KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Tekniske data

Forsyningsspenning..... 230 V AC
Frekvens.....50 Hz
Strømforbruk..... 2500W, 11,6A
Slagfall..... 5 000 slag/min
Vekt totalt.....112 kg
Vekt hette.....40kg
Knivbredde..... 350 mm
Hastighet..... 13,5 m/min

Leveringsomfang

1 EXTRO-Stripper
1 Kniv 350x60x1 mm
1 Kniv 350x60x1,5 mm
1 Unbrakonøkkel SW 2
1 Unbrakonøkkel SW 2,5
1 Unbrakonøkkel SW 4
1 Unbrakonøkkel SW 5
1 Unbrakonøkkel SW 8
1 Fettpresse PT120
1 T-håndtak sekskantskrutrekker SW 6
1 Dobbel fastnøkkel SW 10/13
1 Kniv beskyttelse
1 Glidemuffe 55x55 mm
1 Fastnøkkel SW17
1 Knivbeskyttelseslær
1 Spesialkniv U 350x90°oppe
1 Spesialkniv U 350x90°nede
2 Transportbelter
1 Par hansker
1 Hørselsvern
1 VerktøysettExtro/Extro
1 Reservedelsliste
1 Verktøy bag

2.0 Sikkerhetsforskrifter

2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ Advarsel Les all sikkerhetsanvisninger og instruksjoner.

Unnlatelse av å overholde sikkerhetsanvisningene og instruksene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner for fremtidig bruk.

Begrepet „Elektroverktøy“ som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med strømkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten strømkabel).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.

Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampene.

c) Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.

Ved distraksjon kan du tape kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Tilkoblingspluggen til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Pluggen må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med beskyttelsesjordete elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som på rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.

Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.



c) Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.

Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.

d) Ikke misbruk kabelen til å bære elektroverktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stik kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler.

Skadde eller sammenviklede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Når du arbeider med et elektroverktøy utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler, som også er tillatt for utendørs bruk. Bruken av en forlengelseskabel som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.

Bruk av en jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

a) Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.

Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.

c) Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om, at elektroverktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.

Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler apparatet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.

Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.

e) Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid balansen.

Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere elektroverktøyet.

f) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler.

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

g) Når det kan monteres støvavsug- og oppsamlings innretninger, må du forsikre deg om, at de er tilkoblet og brukes riktig.

Bruk av et støvavsug kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) Apparatet må ikke overbelastes. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet.

Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.

b) Ikke bruk elektroverktøy, som har defekt bryter. Elektroverktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger bort elektroverktøyet.

Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke apparatet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.

Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.

e) Elektroverktøy krever korrekt pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Skadde deler må repareres før apparatet brukes.



Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.

Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastklemming og lettere å føre.

g) Elektroverktøy, tilbehør, bruksredskaper osv. skal brukes tilsvarende disseanvisningene. Ta der ved hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

5) Service

a) Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.

Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

2.2 Apparatspesifikke sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og forskrifter, som er vedlagt elektroverktøyet.

Unnlatelse av å overholde følgende anvisninger kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

- ▶ **Ikke bruk skadde bruksredskaper.**
Før hver bruk må du kontrollere bruksredskaper for splinter og sprekker. Hvis elektroverktøyet eller bruksredskaper faller ned, må du kontrollere, om det er skadet, eller bruke en uskadd bruksredskap.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr.** Avhengig av anvendelse skal det brukes komplett ansiktsvern, øyevern eller vernebrille. Såfremt passende, må du bruke hørselsvern og vernehansker

Øyner skal beskyttes mot fremmedlegemer som kastes rundt, som oppstår ved forskjellige anvendelser. Støv- eller åndedrettsmasken må filtrere støvet som dannes ved anvendelsen. Hvis du lenge er utsatt for høy støy, kan det føre til hørselstap.

- ▶ **Vær oppmerksom på at andre personer har sikker avstand til ditt arbeidsområde. Alle, som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.**

Bruddstykker til verktøyet eller bruksredskaper som brytes kan slenges bort og kan også forårsake personskader utenfor det direkte arbeidsområdet.

- ▶ **Du må kun ta på elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, når du utfører arbeidet, der bruksredskapet kan støte på skjulte strømledninger eller den egne strømkabelen.**

Ved kontakt med en strømførende ledning settes også metalldeler til elektroverktøyet under spenning og fører til elektrisk støt.

- ▶ **Hold strømkabelen unna bevegelige bruksredskaper.**

Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet, kan strømkabelen kuttes gjennom eller gripes.

- ▶ **Rengjør regelmessig ventilasjonsribbene til elektroverktøyet.**

Motorviften trekker støv inn i huset, og store mengder med metallstøv kan føre til elektriske farer.

- ▶ **Elektroverktøyet skal ikke brukes i nærheten av brennbare materialer. Gnister kan antenne disse materialene.**

Ikke bruk bruksredskaper, som krever flytende kjølemiddel. Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt.

Ytterligere sikkerhetsanvisninger



Bruk vernebrille.

- ▶ **Elektroverktøyet skal ikke brukes hvis kabelen er skadet. Ikke berør den skadde kabelen og trekk ut strømpluggen, hvis kabelen skades mens arbeidet pågår.**

Skadde kabler øker risikoen for elektrisk støt.



Støy-/vibrasjonsinformasjon



Bruk hørselsvern

Måleverdier beregnet tilsvarende EN 60745

Det A- vurderte støynivået til apparatet er vanligvis

Lydtrykknivå	dB(A)	92
Lydeffektnivå	dB(A)	105
Usikkerhet	K= dB	+/- 1,5

Advarsel Bruk hørselsvern!

Totale vibrasjonsverdier
(vektorsum av tre retninger)
beregnet tilsvarende EN 60745:

Vibrasjonsemissionsverdi	ah =	10 m/s ²
Usikkerhet	K =	+/- 1,5 m/s ²

3.0 Forberedelse av maskinen

3.1 Montering skaft fig. E

- Sett skaftet inn i holderen og trekk til med klemskruen 3
- Sett sammen pluggen mellom motoren og skaftet.
- Demonteringen gjøres i omvendt rekkefølge.

3.2 Skaftvinkel fig. E

Vinkelen til skaftvinkelen kan justeres forover og bakover ved å løsne strammespaken (3) og velge ett av de fire hullene, dette for å sikre en god arbeidsstilling.

3.3 Skaft høydejustering fig. E

Skafthøyden kan stilles inn for tilpasning til kroppsstørrelsen. Dertil løsner du spennskruen (1) nede på skaftet, trekker i låsebolten (2) og stiller inn høyden som ønsket. Trekk igjen til spennskruen (1).

3.4 Montering kniv fig.A

- Før alle arbeider på elektroverktøyet må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Det anbefales å bruke vernehansker når du setter inn knivene.

Advarsel Kniver blir veldig varme under arbeidet, ikke ta på dem, før de er avkjølt.

- Sett opp skaftet før du vipper maskinen fotbrettet.

Av sikkerhetsmessige årsaker er kniven ikke formontert.

Sett på den medleverte knivbeskyttelsen!
(befinner seg i verktøysettet)

Uten knivbeskyttelse er det fare for personskader, siden kniven er veldig skarp!

- Rengjør og løsne skruene 2 i fig. A.

Ved normale og harde undergulv skal den skrå siden peke opp fig. C (1), ved myke undergulv (f.eks. spon plater) skal den skrå siden peke ned (2).

- Sett inn kniven tilsvarende underlaget mellom oscillator og avstryker.
- Når du setter inn den nye kniven må du passe på, at kniven ligger ordentlig inntil støttekanten.
- Trekk til skruene.

4.0 Drift

4.1 Forberedelse av overflaten fig. D

EXTRO-STRIPPER løsner limte, fleksible gulvbelegg i striper.

- Som forberedelse er det tilstrekkelig, å skjære belegget i striper med ca. 35 cm bredde.

Bredere striper gjør ikke arbeidet raskere.

- For å kunne begynne å løsne dem, må en stripe kuttes på tvers.
- Deretter løfter en stripen et par centimeter opp, for å komme til med maskinkniven under belegget.



Det er fordelaktig, å løsne den første stripen på

tvers av den generelle arbeidsretningen, slik at du kan kjøre direkte til neste stripe.

Ved belegg som er veldig vanskelig å løsne må du skjære smalere striper.

- Knivene etterslipes i regel automatisk på gulvet.

Derfor er det kun nødvendig med skifte av kniv, hvis stålbladet har blitt bøyd, er rundt (måneform) eller er nedslitt for mye.

- Drivhjulene er - spesielt ved vanskelig arbeid - utsatt for kraftig slitasje. Når gummibelegget er nedslitt ca. 16 mm, bør den skiftes ut i fabrikk. Ellers foran dres arbeidsvinkelen for mye. Ved belegg med f.eks. kork eller skumbakside er det da ikke lenger mulig å arbeide optimalt.

4.2 Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med opplysningene på typeskiltet til elektroverktøyet. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også drives på 220 V.**

 **Advarsel** Kontroller avstrykeren før bruk.

- **Kniven må være montert feilfritt og kunne bevege seg fritt.**

Gjennomfør en testkjøring på minst 1 minutt uten belastning.

- **Ikke bruk skadde, kniver.**

Skadde kniver kan sprekke og forårsake personskader.

4.3 Slå på / av apparatet Fig. G

- EXTRO-STRIPPER betjenes på sentrale betjeningsfelt oppe ved håndtaket. Med bryter (1) slås maskinen på. Den starter umiddelbart.
- Ved å trykke på nødstopknappen (3) i tilfelle fare kan hele maskinen slås av. Ved å dreie bryteren nullstilles nødstoppet.
- Maskinen er utstyrt med nullspenningsbryter. Det forhindrer utilsiktet oppstart etter gjenoppretting av strømforsyningen. Hvis det oppstår strømbrytning under

drift, EXTRO-STRIPPER må slås på igjen med bryteren (1). (Nullspenningsbryter)

4.4 Pull Back

Det patenterte Pull Back System er designet for å enkelt trekke Extro Stripper bakover

Hvis du ved arbeidet kommer til en vegg eller andre hindringer, kan du løfte drivhjulene ved å ganske enkelt trekke i håndtaket.

Maskinen blir stående, selv om hjulene kan dreie videre. Hvis du trekker kraftigere i håndtaket, kan du trekke maskinen tilbake helt til neste bane skal bli avløst.

Når skaftet blir beveget fremover igjen, settes hjulene ned på bakken og maskinen beveger seg fremover igjen. Ved arbeider må skaftet trykkes lett forover, slik at de små transporttrinsene er løftet.

4.5 Sette fast Pull Back Fig. A

Ved bestemte belegg kan det være nødvendig å sette fast Pull Back. For dette må man bruke de to skruene i løftevinkelen (20).

Skrut ut skruene, trykk skaftet forover og skru fast de to skruene gjennom løftevinkelen med avvinklede lasker.

Hvis man nå trekker i håndtaket, løftes kniven umiddelbart fra bakken, uten at drevet settes ut av drift.

4.6 Reservedeler

Reservedeler finnes på internett på:
<http://webcatalog.wolff-tools.com>

5.0 Transport

For å unngå personskader, må en ved Transport av maskinen fjerne kniven. Før demontering av skaftet trekkes strømpluggen ut av stikkontakten. Aldri transporteres uten at hjulene blokkeres!

5.1 Transportbelte

De medleverte transportbeltene hektes med en karabin-krok inn på festelaskene fig. A (13), som befinner seg parallelt foran og bak, slik at Extro-Stripper kan transporteres komfortabelt.



6.0 Vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- Før alle arbeider på elektroverktøyet må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Hold elektroverktøyet og ventilasjonsåpningene rene, for å kunne arbeide godt og trygt.

For vedlikehold må elektroverktøyet sendes til kundeservicen, adresser finner du i avsnitt „Kundeservice og konsultasjon“.

I tilfelle elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og testprosedyrer skulle svikte, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeserviceavdeling for WOLFF-elektroverktøy.

Ved alle spørsmål og reservedelsbestillinger må du absolutt angi artikkelnummeret som står på typeskiltet til elektroverktøyet.

6.1 Smøring av slagverket fig. F

Extrostripper er i stor grad vedlikeholdsfri. Føringerne til oscillator-boltene skal fra tid til annen (ca. 500 qm) smøres litt inn.

Smøreniplene for dette er foran på høyre og venstre side. Fett som kommer ut under drift fører til at smusspartikler spyles ut.

6.2 Utskiftning av drivhjulene fig. B

For utskiftning kan drivhjulene (3) etter at låsepinnene (4) fjernes trekkes av fra akselen (1). Derved må en være oppmerksom på sporfjærene (2). -Ikke mist dem- !

7.0 Feilretting

Feil	Mulige årsaker	Utbedring
Maskinen starter ikke	Strømtilførsel avbrutt sikring defekt plugg defekt	La feilen utbedres av en elektriker eller skift ut deler
Arbeidet krever mye kraft	Skjæreplaten er sløv	Skift ut eller slip skjæreplaten

8.0 Anvisninger for kassering

Avfallsbehandling

Elektroverktøy, tilbehør og forpakninger skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningssavfallet! I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om gamle elektronikkapparater og innarbeiding i nasjonal lovgivning, må oppbrukt elektroverktøy samles separat og leveres til en miljøvennlig gjenvinning.

Endringer forbeholdes.

9.0 Anvisninger for forskjellige gulvbelegg

Arbeidsanvisninger

- **Elektroverktøyet må ikke belastes så sterkt, at det stopper.**

Hovedbruksområdet til EXTRO-STRIPPERS er fjerning av linoleum-, PVC-, gummi-, kork-, design-, og CV-belegg, samt nålefilt og teppegulv.

- **Nålefilt, teppe, PVC.....**

Belegg som skal fjernes bør på forhånd skjæres i knivbredden (fig. E) og deretter fjernes med avstrykeren i en arbeidsprosess. Derved kan en ofte også fjerne limet.

- **Belegg uten skumbakside:**

Før det trekkes av må det på forhånd skjæres striper i knivbredden (fig. E). Kontroller regelmessig at kniven enda er rett og skarp.

- **Belegg med skumbakside:**

Bruk kun skarpe kniver! Trekk av slitelaget over hele flaten. Bruk dertil en riveklo. Deretter må skumrestene fjernes med avstryker. Hvis det er igjen litt skum i fordypninger, må du kjøre inn fra siden.



► **Belegg med filt-bakside:**

Ikke trekk av slitelaget på forhånd. Skjær belegget i striper og trekk av sammen med filt-baksiden.

► **Fleksi-plater:**

Fleksi-plater kan, såfremt de ikke ligger ekstremt fast, trekkes av uten skjæring på forhånd.

 Advarsel OBS kniv-anbefaling:

Generelt kan det ikke treffes noe utsagn hvilke kniver skal brukes for hvilke formål, siden mangfoldet av belegg og underlag er for forskjellig. Disse anbefalingene skal kun være en hjelp!

- Med **U-kniver** er det ved mange fleksible belegg ikke nødvendig å skjære på forhånd, men dette må kontrolleres på stedet. Hvis slitasje av hjulene er veldig synlig på undergulvet, bør U-kniven ikke brukes.
- **Flate kniver** med forskjellig lengde og bredde anbefales for fleksible, elastiske gulvbelegg. Jo fastere belegget er, dess tykkere skal kniven være.
- I regel setter en kniven med bladet inn oppe, utenom hvis det arbeider seg for dypt inn i underlaget. Da bør den settes inn med bladet nedover.
- De tunge spesialknivene egner seg i regel for harde belegg som parkett eller keramiske fliser.

10.0 Garanti

Garantiperioden for nye Wolff-maskiner er ett år fra datoen for overlevering / levering til kunden, med mindre det gjelder noe annet iht. obligatoriske lovbestemte forskrifter.

Hvis en benytter seg av garantikravene skal en prinsipielt også vise regningen eller kvitteringen for kjøpet.

Alle reparasjoner innenfor rammen av garantien må utføres av et godkjent Wolff-serviceverksted. Reparasjoner som du selv gjør og/eller gjør feil fører i regel til tap av garantikravene. Dette gjelder også for feil betjening og/eller bruk.

Skifte av deler, tilbehør og andre endringer på Wolff-maskiner

Wolff-maskiner tilbyr en høy grad av sikkerhet og pålitelighet for brukeren. For å opprettholde dette, må tilstanden til Wolff-maskinen på tidspunktet for levering fra fabrikken ikke endres uten overholdelse av følgende regler. Disse reglene gjelder både for utskifting av deler, utrustning av tilbehør, samt andre tekniske endringer.

☐ Alle arbeider på din Wolff-maskin **skal utelukkende gjennomføres av et fagverksted**, som har tilsvarende fagmessig opplært og erfarent personell samt arbeidsmidler som er nødvendig for å utføre arbeidet. Vi anbefaler at du benytter autoriserte Wolff serviceverksteder.

☐ I tilfelle deler skal skiftes ut, tilbehør skal utrustes, en planlegger å foreta øvrige tekniske endringer bør en før en begynner med arbeidene ha samråd med et autorisert Wolff serviceverksted eller oss som produsent.

☐ Det anbefales absolutt, at det kun brukes sikkerhetstestede originale Wolff-reservedeler og originale Wolff-tilbehørsdeler, som er godkjent av som produsent.

Disse reserve- og tilbehørsdelene får du hos ditt autoriserte Wolff serviceverksted, som også kan gjennomføre den faglig korrekte monteringen. Originale Wolff-reservedeler og originale Wolff tilbehørsdeler er blitt kontrollert for sikkerhet og at de er egnet spesielt for Wolff-maskiner.

Vi kan ikke bedømme om andre deler eller tilbehør er like sikkert og egnet som originale Wolff-reserve- og tilbehørsdeler, og derfor overtar vi intet ansvar for dem.

☐ For å opprettholde driftssikkerheten og for å unngå skader skal en i tilfelle av tekniske endringer - uansett form - **alltid følge våre tekniske retningslinjer**. Du kan til enhver tid ta kontakt med oss, hvis du har spørsmål angående din Wolff maskin.

Vennligst merk at vi ikke kan overta noe garanti for skader, såfremt de oppstår på grunn av feil bruk eller som følge av brudd på de nevnte reglene.

NO



Notater



Oversættelse af den originale driftsvejledning

EXTRO-STRIPPER 230 V

Kære kunde,

du har valgt at købe EXTRO-STRIPPER. Den rigtige beslutning, når det drejer sig om kvalitet og ydelse. Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige henvisninger, som du har brug for for at kunne bruge maskinen.



Forsigtig!

Læs venligst denne betjeningsvejledning nøje igennem og sørg for, at hver bruger har læst denne betjeningsvejledning, før maskinen tages i brug.

En overholdelse af sikkerhedsforskrifterne beskytter mod farer for liv og lemmer og forhindrer forkert brug af maskinen.

Gør dig fortrolig med håndteringen af maskinen, før den tages i brug. Under arbejdet er det for sent! Tillad aldrig, at maskinen bruges af personer, der ikke har kendskab til den.

Billedtekst

I denne betjeningsvejledning er vigtige henvisninger vedr. sikkerhed og forebyggelser mod skader kendetegnet med følgende symboler.

Vigtige henvisninger



Advarsel

Advarsel mod almindelig fare



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Læs vejledning/henvisninger



Specialaffald

1.0 Produktbeskrivelse

Viktiga komponenter i maskinen

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af elværktøjet på side 2-3 med grafikillustrationer.



- 1 Greb, skaft
- 2 Koblingsgreb
- 3 Netstik
- 4 Ekstravægt
- 5 Kappe
- 6 Knivholder
- 7 Spændegreb skaft
- 8 Fodstøtte
- 9 Transporthjul
- 10 Drivhjul
- 11 tre stjerne skrue
- 12 Smørenippel
- 13 Fastspændingssnipper til transportbånd
- 14 Aflastningsbøjle til ledning
- 15 Motor
- 16 Kniv
- 17 Positionering kappe
- 18 Slagværk
- 19 Hovedafbryder on / off
- 20 Nødafbrydning
- 21 Skruer knivholder

Funktionsbeskrivelse

Kig altid på siderne med grafikillustrationerne (2-3), når du læser driftsvejledningen.

Bestemmelsesmæssig brug

EXTRO-STRIPPER er udelukkende beregnet til at løsne fastklæbede gulvbelægnings i tørre rum.

Anden eller yderligere brug regnes som ikke bestemmelsesmæssig. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG hæfter ikke for skader opstået som følge heraf.



CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, iht. bestemmelserne i direktiverne: 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Befuldmægtiget til at udstille denne erklæring og til at
sammensætte det tekniske materiale:

2017/01/04 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Illfeld | Ungerhalde 1

Tekniske data

Forsyningsspænding.....230 V AC
Frekvens.....50Hz
Effektforbrug.....2500W, 11,6A
Slagta.....5 000 slag/min
Vægt ialt.....112 kg
Vægt kappe.....40 kg
Knivbredde.....350 mm
Hastighed.13,5 m/min

Leveringens indhold

1 EXTRO-Stripper
1 Kniv 350x60x1 mm
1 Kniv 350x60x1,5 mm
1 Unbrakonøgle SW 2 DIN 911
1 Unbrakonøgle SW 2.5
1 Unbrakonøgle SW4 DIN 911
1 Unbrakonøgle SW 5 DIN 911
1 Unbrakonøgle SW 8
1 Stød-fedtpresse PT120
1 T-håndtag sekskantskruetrækker SW 6
1 Gaffelnøglen
1 Dobbelt gaffelnøgle SW 10/13
1 Beskyttelse kniv
1 Knivbeskyttelseslæder
1 Glidebøsning 55x55 mm
1 Specialkniv U 350x90°oppe
1 Specialkniv U 350x90°nede
2 Transportbånd
1 Beskyttelseshandsker
1 Høreværn
1 Værktøjssæt
1 Betjeningsvejledning
1 Værktøj taske

2.0 Sikkerhedsforskrifter

2.1 Almindelige sikkerhedshenvisninger for elværktøj



Advarsel

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Følges sikkerhedshenvisningerne ikke, navnlig vedrørende sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet „elværktøj“, der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, refererer til netdrevede elværktøjer (med netkabel) og til akkudrevede elværktøjer (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg altid for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst.

Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til uheld.

b) Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker eller gasser eller brændbart støv.

Elværktøj producerer gnister, der kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer væk fra elværktøjet, når det bruges.

Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundede elværktøjer.

Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundede overflader som f.eks. rør, varmeanlæg, komfurer og køleskabe.



Dette er forbundet med øget risiko for at få elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) Beskyt elværktøj mod regn eller fugt.

Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for et få elektrisk stød.

d) Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til, f.eks. til at bære elværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der bevæger sig.

Beskadigede eller opviklede kabler øger risikoen for at få elektrisk stød.

e) Arbejdes med et elværktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, der også er egnet til brug udendørs.

Brug af en forlængerledning, der er egnet til brug udendørs, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

f) Kan det ikke undgås at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, bruges et HFI-relæ.

Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personers sikkerhed

a) Vær opmærksom, kontroller, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øjeblik uopmærksomhed under arbejdet med elværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.

Brug af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikkert sikkerhedsfodtøj, høreværn, afhængigt af elværktøjets type og hvad det bruges til, reducerer risikoen for kvæstelser.

c) Undgå en utilsigtet ibrugtagning. Kontroller, at elværktøjet er slukket, før det tilsluttes til strømforsyningen og/eller akkuen, før det løftes eller bæres.

Har du fingeren på kontakten, når elværktøjet bæres, eller er elværktøjet tændt, når det forbindes med strømmen, kan dette føre til uheld.

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før elværktøjet tændes.

Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roteren de maskindel, kan føre til kvæstelser.

e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert og stabilt og hold altid ligevægten.

Derved kan elværktøjet bedre kontrolleres i uventede situationer.

f) Bær egnet tøj. Bær hverken vidt tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig.

Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af dele, der bevæger sig.

g) Hvis støvopsugnings- og opfangningsudstyr kan monteres, skal det kontrolleres, at dette er tilsluttet rigtigt og bruges korrekt.

Brug af en støvopsugning kan reducere farer, der kan opstå som følge af støv.

4) Brug og behandling af elværktøjet

a) Overbelast ikke maskinen. Brug det elværktøj, der er beregnet til arbejdet.

Med det passende elværktøj arbejdes der bedre og mere sikkert i det angivende ydelsesområde.

b) Brug ikke elværktøj, hvis kontakt er defekt.

Et elværktøj, der ikke mere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern akkuen, før maskinen indstilles, tilbehørsdele skiftes eller maskinen lægges til side.

Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af elværktøjet.

d) Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Sørg for, at maskinen ikke bruges af personer, der ikke er fortrolige med denne, eller der ikke har læst disse anvisninger.

Elværktøj er farligt, hvis det bruges af uerfarne personer.

e) Plej elværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevæge lige dele fungerer korrekt og ikke sidder i klemme,



om dele er brækket eller er så beskadiget, at elværktøjets funktion er indskrænket. Få beskadigede dele repareret, før maskinen tages i brug.

Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) Hold skæreværktøj skarpt og rent.

Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanten kommer ikke så hurtigt i klemme og er nemmere at føre.

g) Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse anvisninger. Tag højde for arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.

Brug af elværktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

5) Service

a) Sørg for, at elværktøj kun repareres af kvalificeret specialiseret personale, og at der kun bruges originale reservedele.

Dermed sikres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

2.2 Maskinspecifikke sikkerhedshenvisninger



Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og forskrifter, der følger med dette elværktøj.

Forsømmelser i forbindelse med overholdelse af de følgende anvisninger kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

► **Brug ikke beskadiget indsatsværktøj. Kontroller altid indsatsværktøj for afsplintning og revner, før det tages i brug. Hvis elværktøjet eller indsatsværktøjet tabes, skal det kontrolleres, om det er beskadiget, eller brug et ubeskadiget indsatsværktøj.**

► **Brug personlige værnemidler. Brug hel ansigtsmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af arbejdet. Brug hørværn og beskyttelseshandsker i det omfang, det er nødvendigt.**

Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende fremmedlegemer, der opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde. Udsættelse brugeren i længere tid for meget larm, kan dette føre til høretab.

► **Sørg for, at andre personer opholder sig i en sikker afstand til dit arbejdsområde. Enhver person, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personlige værnemidler.**

Brudstykker af emnet eller brækket indsatsværktøj kan flyve omkring og føre til kvæstelser, også uden for det direkte arbejdsområde.

► **Tag kun fat i elværktøjets isolerede gribeblader, når der skal udføres arbejde, hvor indsatsværktøjet kan komme til at ramme skjulte strømledninger eller værktøjets eget netkabel.**

Kontakt med en spændingsførende ledning gør også elværktøjets metaldele spændingsførende, hvilket fører til elektrisk stød.

► **Hold netkablet væk fra indsatsværktøj, der bevæger sig.**

Taber du kontrollen over elværktøjet, kan netkablet blive skåret over eller fanget.

► **Rengør ventilationripperne på dit elværktøj med regelmæssige mellemrum.**

Motorblæseren suger støv ind i huset, og en stor koncentration af metalstøv kan føre til elektrisk farer.

► **Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer. Gnister kan antænde disse materialer.**

Brug ikke indsatsværktøj, der kræver flydende kølemidler. Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Yderligere sikkerhedshenvisninger



Brug beskyttelsesbriller.

► Brug ikke elværktøjet, hvis kablet er beskadiget. Berør ikke det beskadigede kabel og træk netstikket ud, hvis kablet beskadiges under arbejdet.

Beskadigede kabler øger risikoen for at få elektrisk stød.



Støj-/vibrationsinformation



Brug høreværn

Måleværdier beregnet iht. EN 60745

Maskinens A-vægtede støjniveau
er typisk

Lydtryksniveau	dB(A)	92
Lydeffektniveau	dB(A)	105
Usikkerhed	K= dB	+/- 1,5

⚠ Advarsel Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier
(vektorsum af tre retninger)
beregnet iht. EN 60745:

Vibrationseksponering	ah =	10 m/s ²
Usikkerhed	K =	+/- 1,5 m/s ²

3.0 Forberedelse af maskinen

3.1 Montering af skaft Fig. E

- ▶ Sæt skaftet ind i holderen og spænd det hele med klemmeskruen 3
- ▶ Forbind stikket mellem motor og skaft.
- ▶ Udbygningen gennemføres i omvendt rækkefølge.

3.2 Skafthældning Fig. E

Skafthældningen kan indstilles fremad eller bagud ved at løsne spændearmen (3) og vælge en af de fire huller for at sikre en god arbejdsposition.

3.3 Indstilling af skaft højde Fig. E

Skaft højden kan indstilles for at tilpasse den til brugerens højde. Det gøres ved at løsne spændeskruen (1) nederst på skaftet, trække i låsepalen (2) og indstille højden som ønsket. Spænd spændeskruen (1) igen.

3.4 Montering af kniv Fig. A

- ▶ Træk altid netstikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på elværktøjet.
- ▶ Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker, når kniven sættes i.

Knive bliver meget varme under arbejdet, tag ikke fat i dem, før de er afkølet.

- ▶ Vip maskinen ned på fodstoppet, før skaftet stilles op.



Advarsel

Kniven er af sikkerhedsgrunde ikke formonteret.

Anbring den medleverede knivbeskyttelse!
(findes i værktøjssættet)

Uden knivbeskyttelse er der fare for kvæstelser, da kniven er meget skarp!

- ▶ Rengør og løs skruerne 2 i Fig. A.

Ved normale og hårde underliggende gulve skal den affasede side vende opad Fig. C (1), ved bløde underliggende gulve (f.eks. spånplader) skal den affasede side vende nedad (2).

- ▶ Isæt kniven mellem svinger og afviser, så den passer til underlaget
- ▶ Vær ved isætning af den nye kniv opmærksom på, at kniven ligger solidt op mod støttekanten.
- ▶ Spænd skruerne.

4.0 Drift

4.1 Forberedelse af fladen Fig. D

EXTRO-STRIPPER fjerner fastklæbende, fleksible gulvbelægninger i strimler.

- ▶ Det er tilstrækkelig forberedelse at skære belægningen i strimler i ca. 35 cm bredde.

Bredere strimler gør ikke arbejdet hurtigere.

- ▶ For at kunne begynde med fjerningen skal man skære ind i en strimmel på tværs.
- ▶ Løft derefter et par centimeter op, så maskinens kniv kan komme ind under belægningen.



Det er en fordel at fjerne den første strimmel på tværs af den

generelle arbejdsretning, så man kan starte direkte med de næste strimler.

Skær strimlerne smallere ved belægninger, der er vanskelige at fjerne.

- Knivene sliber normalt sig selv mod gulvet.

Derfor skal et knivskift kun foretages, når stålklín gen er bøjet, rund (måneformet) eller slidt op.

- Drivhjulene er - især ved tungt arbejde - udsat for kraftig slitage. Når gummibelægningerne er slidt ca. 16 mm ned, skal de udskiftes på fabrikken. Ellers ændres arbejdsvinklen for meget. F.eks. ved korkment eller skumbagside er det så ikke længere muligt at arbejde optimalt.

4.2 Ibrugtagning

- **Overhold netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på elværktøjets typeskilt. Elværktøj, der er markeret med 230 V, kan også køre med 220 V.**

⚠ Advarsel Kontroller stripperen før brug.

- Kniven skal være monteret korrekt og kunne bevæge sig frit.

Gennemfør en prøvekørsel uden belastning i mindst 1 minut.

- Brug ikke beskadigede knive.

Beskadigede knive kan eksplodere og føre til kvæstelser.

4.3 Tænd/sluk for apparatet Fig. G

- EXTRO-STRIPPER betjenes med det centrale betjeningspanel øverst på håndtaget. Maskinen tændes med kontakten (1). Den starter med det samme.
- Ved at trykke på nødstopknappen (3) i tilfælde af fare kan hele maskinen lukkes. Ved at dreje kontakten vil nulstilstanden nulstilles.
- Maskinen er udstyret med en nulspændingsafbryder. Det forhindrer utilsigtet start efter genoprettelse af strømforsyningen. Hvis der opstår en strømafbrydelse under driften, EXTRO-STRIPPER skal tændes igen med kontakten (1). (Zero spænding beskyttelse switch)

4.4 Pull Back

Det patenterede trækssystem er designet til nemt at trække Extro Stripper baglæns.

Når du under arbejdet kommer frem til en væg eller en anden forhindring, kan du løfte drivhjulene med et enkelt træk i håndtaget.

Maskinen bliver stående, selvom hjulene kan dreje videre. Hvis du trækker hårdere i håndtaget, kan du trække maskinen tilbage til den næste bane, der skal fjernes.

Når skaftet igen bevæges fremad, sættes drivhjulene tilbage på gulvet, og maskinen kører igen fremad. Under arbejdet skal skaftet skubbes let fremad, så de små transportruller bliver løftet op.

4.5 Fastgøre Pull Back Fig. A

Ved bestemte belægninger kan det være nødvendigt at fastgøre Pull Back-systemet. Hertil anvendes de to skruer i løftevinklerne (20).

Skrue skruerne ud, tryk skaftet fremad, og skru begge skruerne fast i de vinklede lasker gennem løftevinklen.

Hvis der nu trækkes i håndtaget, løftes kniven omgående fra gulvet, uden at drevet sættes ud af kraft.

4.5 Reservedele

Reservedele kan findes på internettet på:
<http://webcatalog.wolff-tools.com>

5.0 Transport

For at undgå kvæstelser skal kniven tages ud ved transport af maskinen. Før afmontering af skaftet skal netstikket først trækkes ud af stikkontakten.

5.1 Transportbånd

De medleverede transportbånd fastgøres med en karabinhage til fastgørelsessnipperne Fig. A (13), der findes foran og bagved parallelt, så EXTRO-Stripper nemt kan transporteres.



6.0 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk altid netstikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på elværktøjet.**
- **Sørg altid for, at elværktøjet og ventilationsåbningerne holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Elværktøjet skal sendes til kundeservicen, når det skal vedligeholdes, adresser findes i afsnit „Kundeservice og kunderådgivning“.

Skulle elværktøjet svigte på trods af omhyggelig produktions- og kontrolproces, skal reparationen udføres af en autoriseret kundeservice for WOLFF-elværktøj.

Sørg altid for at have artikelnummeret fra elværktøjets typeskilt ved hånden, hvis du har spørgsmål eller ønsker at bestille reservedele.

6.1 Smøring af slagværket Fig. F

Extrostripperen er i stort omfang vedligeholdelsesfri. Svingboltens føringer skal fra tid til anden (ca. 500 kvm) eftersmøres med lidt fedt. Smøreniplerne hertil er placeret foran på siden til højre og venstre. Fedt, der trænger ud under driften, bevirker, at indtrængende smudspartikler vaskes ud.

6.2 Udskiftning af drivhjul Fig. B

Drivhjulene (3) kan udskiftes ved at trække dem af akslen (4), efter ringsplitten (1) er fjernet. Pas på pasfjedrene (2). -Må ikke blive væk- !

7.0 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Maskine starter ikke	Strømtilførsel afbrudt, sikring defekt, stik defekt	Fejl afhjælpes af el-faglært, dele fornys efter behov
Stort kraftforbrug under arbejdet	Skæreplade uskarp	Skæreplade udskiftes eller efterslibes

8.0 Henvisninger om bortskaffelse

Bortskaffelse

Elværktøj, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse.

Gælder kun for EU-lande:



Smid ikke elværktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal ikke mere brugbart elværktøj indsamles særskilt og genbruges.

Ret til ændringer forbeholdes.

9.0 Henvisninger om forskellige gulvbelægninger

Arbejdshenvisninger

- **Undgå at belaste elværktøjet så meget, at det standser.**

Extro-STRIPPER bruges især til at fjerne linoleum-, PVC-, kautsjuk, kork-, design- og CV-belægninger samt nålefilt og væg-til-væg tæpper.

Til en vis grad kan elværktøjet også bruges til at fjerne massive parketgulve, flerlagsparket, flexplader og keramiske fliser.

- **Nålefilt, tæppe, PVC.....**

Belægningerne, der skal fjernes, skæres forinden i knivbrede strimler (Fig. E), før de fjernes i en arbejdsgang med stripperen. Ofte fjernes også klæbemidlet under dette arbejde.

- **Belægninger uden skumbagside:**

Skær belægningerne i knivbrede strimler, før de fjernes (Fig. E). Kontroller med regelmæssige mellemrum, om kniven stadig er lige og skarp.

- **Belægninger med skumbagside:**

Brug kun skarpe knive! Træk slidlaget af i store flader. Brug en riveklo til det. Fjern derefter skumresterne med stripperen. Hvis der efterlades skumrester i fordybninger, køres imod dem fra siden.



► Belægninger med stofbagside:

Træk ikke slidlaget af på forhånd. Skær belægningen i strimler og fjern den med stripperen sammen med stofbagsiden.

► Flexplader:

Flexplader kan, medmindre de sidder ekstremt fast, sprænges af uden forskæring

Advarsel Pas på anbefalet kniv:

Generelt er det svært at udtale sig om, hvilken kniv er bedst egnet til hvilket formål, da udvalget af belægninger og undergrunde er meget stort. Disse anbefalinger skal ses som en hjælp!

- Med **U-knive** er det ved mange fleksible belægninger ikke nødvendigt at foreskære, dette skal dog afklares på stedet. Hvis dækmønstret ses tydeligt på undergulvet, bør der ikke bruges nogen U-kniv.
- **Flade knive i forskellig længde og bredde** anbefales til fleksible, elastiske gulvbelægningen. Jo fastere belægningen er, desto tykkere bør kniven være.
- Som regel anbringes kniven med skæret opad, med mindre den arbejder sig for dybt ned i underlaget. I dette tilfælde bør den isættes med skæret nedad.
- De tunge **specialknive** er normalt velegnede til hårde belægninger som f.eks. parket eller keramiske fliser.

10.0 Garanti

Garantiperioden for nye maskiner fra Wolff er et år fra udleverings-/leveringstidspunktet til kunden, medmindre andet gælder i henhold til tvungne lovmæssige bestemmelser.

Ved anmeldelse af garantikrav skal regningen eller købsbeviset som udgangspunkt også forevises.

Alle reparationer inden for rammerne af garantien skal udføres af et Wolff serviceværksted, der er godkendt af os. Reparationer udført på egen hånd og/eller usagkyndige reparationer medfører som regel, at garantikrav udelukkes. Det gælder ligeledes for usagkyndig betjening og/eller brug. **Erstatning af dele, tilbehør og andre ændringer på maskiner fra Wolff giver kunden en høj grad af sikkerhed og pålidelighed.**

For at bevare dette må den på udleveringstidspunktet eksisterende tilstand af din Wolff maskine ikke forandres, medmindre nedenstående regler overholdes. Disse regler gælder både udskiftning af dele, montering af tilbehør og diverse tekniske ændringer.

- ☐ Alt arbejde på din maskine fra Wolff må **udelukkede gennemføres af et fagværksted**, der råder over relevant fagligt uddannet og erfarent personale samt de påkrævede arbejdsredskaber. Vi anbefaler autoriserede Wolff Serviceværksteder.
- ☐ I tilfælde af påtænkt udskiftning af dele, påtænkt montering af tilbehør eller påtænkte diverse tekniske ændringer bør et autoriseret Wolff Serviceværksted eller os som producent altid kontaktes før arbejdet påbegyndes for rådgivning.
- ☐ Det anbefales på det kraftigste kun at anvende sikker hedstestede originale reservedele fra Wolff og originalt tilbehør fra Wolff, der er frigivet af os som producent.

Disse reserve- og tilbehørsdele anskaffes på et autoriseret Wolff Serviceværksted, der også gerne foretager den korrekte montering for dig. Originale reservedele fra Wolff og originalt tilbehør fra Wolff er specielt testet for sikkerhed og egnethed til maskiner fra Wolff.

Sikkerheden og egnetheden for andet end originale Wolff-reserve- og tilbehørsdele kan vi ikke vurdere i tilstrækkelig grad og derfor ikke stå inde for.

- ☐ For at bevare driftssikkerheden og undgå skader skal vores **tekniske retningslinjer** altid overholdes i tilfælde af tekniske ændringer - uanset hvilken form. Du er til enhver tid også velkommen til at henvende dig til os, hvis du har yderligere spørgsmål om din maskine fra Wolff.

Vi beder om forståelse for, at vi ikke kan påtage os noget ansvar for skader, hvis de er opstået som følge af usagkyndigt arbejde eller som følge af overtrædelse af de førnævnte regler.



Originele gebruikshandleiding

EXTRO-STRIPPER 230 V

Geachte klant,

U hebt gekozen voor de EXTRO-STRIPPER.
De juiste beslissing voor kwaliteit
en prestaties. Deze gebruikshandleiding bevat belang-
rijke aanwijzingen voor het gebruik van de machine.



Let op!

Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door en
zorg ervoor dat alle gebruikers vóór het gebruik van
de machine eerst deze gebruiksaanwijzing lezen.

Volg de veiligheidsvoorschriften op om lijf en leden
te beschermen tegen gevaren en om ondeskundig
gebruik van de machine te voorkomen.

Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met het gebruik
van de machine voordat u ermee begint te werken.
Tijdens het werk is het hiervoor te laat!
Laat nooit toe dat iemand zonder kennis van zaken
gebruik maakt van de machine.

Toelichting

In deze gebruikshandleiding worden belangrijke
aanwijzingen voor veiligheid en schadepreventie
aangeduid met de onderstaande pictogrammen:

Belangrijke aanwijzingen



Waarschuwing

Waarschuwing voor algemeen
gevaar



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Lees de handleiding/aanwijzingen



Gevaarlijk afval

1.0 Beschrijving van het product

Belangrijke onderdelen van de machine

De nummering van de getoonde componenten
heeft betrekking op de weergave van het
elektrische apparaat op afbeeldingenpagina 2-3.



- 1 Greep, steel
- 2 Schroeven meshouder
- 3 Netstekker
- 4 Noodstopshakelaar
- 5 Cap
- 6 Meshouder
- 7 Klem hendelsteel
- 8 Voetsteun
- 9 Transport wheel
- 10 Aandrijf wiel
- 11 Drie Star schroef
- 12 Smeernippels
- 13 Bevestigingsriemen voor transport riem
- 14 Kabeltrekontlasting
- 15 Motor
- 16 Mes
- 17 Positionering cap
- 18 Slagmechanisme
- 19 Hoofdschakelaar aan / uit
- 20 Raising hoek Pull-Back
- 21 Schroef Pull-Back

Beschrijving van de werking

Neem de afbeeldingenpagina's (2-3) in acht
wanneer u de gebruikshandleiding leest.

Beoogd gebruik

De EXTRO-STRIPPER is uitsluitend bestemd voor het
verwijderen van verlijmd vloerbedekkingen in droge
ruimtes.

Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet-beoogd.
Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG aanvaardt geen aanspra-
kelijkheid voor hieruit voortvloeiende schade.



CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren er als enige verantwoordelijk voor te zijn dat dit product aan de volgende normen of normatieve documenten voldoet: DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 60204-1, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-22, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, volgens de bepalingen van de richtlijnen: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Gevolmachtigde voor afgifte van deze verklaring en voor de samenstelling van de technische documentatie:

2017/01/04 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Illfeld | Ungerhalde 1

Technische gegevens

Voedingsspanning.....	230 V
Frequentie.....	50 Hz
Opgenomen vermogen.....	2500 W/11,6 A
Aantal slagen.....	5000 slagen per minuut
Gewicht globaal.....	112 kg
Gewicht kap.....	40 kg
Mesbreedte.....	350 mm
Snelheid.....	13,5 m/min

Leveringsomvang

- 1 EXTRO-Stripper
- 1 Mes 350x60x1 mm
- 1 Vervanging mes 350x60x1,5 mm
- 1 Imbussleutel SW 2 DIN 911
- 1 Imbussleutel SW 2.5
- 1 Imbussleutel SW 4 DIN 911
- 1 Imbussleutel SW 5 DIN 911
- 1 Imbussleutel SW 8
- 1 Schokvetpistool PT120
- 1 T-handgreep 6-edge schroevendraaier SW 6
- 1 Dubbele vorksleutel SW 10/13
- 1 Vorkleutel SW17
- 1 Bescherming mes
- 1 Schuifhuls 55x55 mm
- 1 Mes beschermleer
- 1 Speciaal mes U 350x90 ° snijkant hierboven
- 1 Speciaal mes U 350x90 ° snijkant hieronder
- 2 Transportbanden
- 1 Beschermende handschoenen
- 1 Gehoorbescherming
- 1 Gereedschapsset
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Gereedschaptas

2.0 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten



Waarschuwing

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en instructies kan elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en instructies voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gehanteerde begrip „elektrisch apparaat“ heeft betrekking op elektrische apparaten op netspanning (met netsnoer) en op snoerloze elektrische apparaten (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkomgeving.

Een rommelige of slecht verlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk niet met het elektrische apparaat in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.

Elektrische apparaten produceren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische apparaat.

Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.

Niet-gewijzigde stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd aanraking van geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, kachels en koelkasten.



Er is een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam met de aarde is verbonden.

c) Houd elektrische apparaten uit de buurt van vocht.

Binnendringend water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schok.

d) Gebruik het snoer niet om het elektrische apparaat te dragen, op te hangen of uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte bronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat.

Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schok.

e) Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.

Als u een verlengsnoer gebruikt dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, verkleint u het risico op elektrische schok.

f) Gebruik een aardlekschakelaar als gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.

Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Ga niet met het elektrische apparaat werken als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

b) Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen en zet altijd een veiligheidsbril op.

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen en gehoorbescherming vermindert het risico op letsel, afhankelijk van het type en gebruik van het elektrische apparaat. Verwonding.

c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Vergewis u ervan dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u de voeding aansluit en/of de accu aansluit, optilt of draagt.

Als u met uw vinger op de schakelaar drukt wanneer u het elektrische gereedschap draagt of als u de stroomtoevoer naar het apparaat inschakelt, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder het instelgereedschap of de moersleutel voordat u het elektrische apparaat in schakelt.

Een gereedschap of sleutel in een draaiend apparaat kan verwondingen tot gevolg hebben.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg er voor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.

Zo kunt u het elektrische apparaat bij onverwachte situaties beter onder controle houden.

b) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.

Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen gegrepen worden.

g) Als stofafzuiging- en opvanginrichtingen kunnen worden geïnstalleerd, zorg er dan voor dat ze aan gesloten zijn en correct worden gebruikt.

Gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stofvorming verkleinen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

a) Voorkomt dat het apparaat wordt overbelast. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.

Met het juiste elektrische apparaat werkt u veiliger en efficiënter in het gespecificeerde vermogensbereik.

b) Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.

Een elektrisch apparaat dat niet kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



- c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of koppel de accu los voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires vervangt of het apparaat opbergt.**

Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrisch apparaat onbedoeld inschakelt.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Voorkomt dat het apparaat wordt gebruikt door personen die niet bekend zijn met het apparaat of die deze instructies niet hebben gelezen.**

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, en of onderdelen niet gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat dit ten koste gaat van de werking van het elektrische apparaat. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat gebruikt.**

Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd de snijgereedschappen scherp en schoon.**

Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder snel vastklemmen en zijn lichter te besturen.

- g) **Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, toepassingsgereedschap enz. volgens deze aanwijzingen. Houd rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.**

Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

- a) **Laat uw elektrisch apparaat alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.**

Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd blijft.

2.2 Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften



Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen en voorschriften, en bekijk de afbeeldingen die van toepassing zijn op dit elektrische apparaat.

Het niet naleven van onderstaande instructies kan elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- **Gebruik geen beschadigd toepassingsgereedschap**
Controleer het toepassingsgereedschap voor elk gebruik op breuken en scheuren. Als het elektrische apparaat of toepassingsgereedschap is gevallen, moet u controleren of het niet is beschadigd, anders moet u een onbeschadigd toepassingsgereedschap gebruiken.

- **Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen.**
Gebruik afhankelijk van de toepassing een volgelaatsmasker, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag indien nodig gehoorbescherming en veiligheidshandschoenen

Uw ogen moeten worden beschermd tegen rond vliegend vuil dat bij verschillende toepassingen vrijkomt. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat tijdens gebruik vrijkomt. Als u langdurig wordt blootgesteld aan hard geluid, kan dit tot gehoor schade leiden.

- **Houd anderen op veilige afstand van uw werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.**

Afgebroken delen van het werkstuk of gebroken toepassingsgereedschappen kunnen weggeslingerd worden en letsel veroorzaken, zelfs buiten het directe werkgebied.

- **Pak het elektrische apparaat alleen vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen netsnoer kan raken.**

Bij contact met een spanningsvoerende leiding komen ook metalen onderdelen van het elektrische apparaat onder spanning te staan, wat een elektrische schok veroorzaakt.

- **Houd het netsnoer uit de buurt van bewegende toepassingsgereedschappen.**



Als u de controle over het elektrische apparaat verliest, kan het netsnoer worden doorgesneden of vastgegrepen.

- **Reinig regelmatig de ventilatieribben van uw elektrische apparaat.**

De motorventilator trekt stof in de behuizing, wat tot ernstige ophoping van metaalstof en elektrische gevaren kan leiden.

- **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen. Deze materialen kunnen ontbranden door de vonken.**

Gebruik geen toepassingsgereedschap dat vloeibare koelvloeistof nodig heeft. Het gebruik van water of andere vloeibare koelvloeistoffen kan elektrische schok tot gevolg hebben.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften



Draag een veiligheidsbril.

- **Gebruik het elektrische apparaat niet als het snoer beschadigd is.! Raak het beschadigde snoer niet aan en haal de netstekker eruit als het snoer tijdens het werk beschadigd raakt.**

Beschadigde snoeren verhogen het risico op elektrische schok.

Lawaai-/trillingsgegevens



Draag gehoorbescherming

Gemeten waarden, bepaald volgens EN 60745

Het A-beoordeelde geluidsniveau van het apparaat is doorgaans:

Geluidsniveau.....dB(A)	109
Geluidsvermogensniveau.....dB(A)	121
Onzekerheid.....K= dB	+/- 1,5

⚠ Waarschuwing Draag gehoorbescherming!

Totale slingerwaarde (vectorsom van drie richtingen)
Bepaald volgens EN 60745:

Trillingsemissiewaardeah = < 2,5 m/s²
OnzekerheidK = +/- 1,5 m/s²

3.0 Voorbereiding van de machine

3.1 Montage steel afb. E

- Plaats de steel in de houder en zet vast met klem schroef 3
- Steek de stekker tussen de motor en de steel vast.
- Ga bij demontage omgekeerd te werk.

3.2 Schuinte steel afb. E

De schuinte van de steel kan door het losmaken van de spanhendel (3) en deze in een van de vier gaten te steken naar voren of achteren worden versteld, om voor een goede werkhouding te zorgen.

3.3 Schuinte steel verstellen afb. E

De hoogte van de steel kan worden versteld om deze aan te passen aan de lichaamslengte. Maak daarvoor de spanschroef (1) onder aan de steel los, trek aan de arreteerbout (2) en stel de hoogte naar wens in. Draai de spanschroef (1) weer vast.

3.4 Montage mes afb. A

- Zorg ervoor dat de netstekker is uitgetrokken voordat er werkzaamheden aan het elektrische gereedschap plaatsvinden.
- Draag bij voorkeur handschoenen bij het plaatsen van de messen.

⚠ Waarschuwing Messen worden tijdens het werk erg heet, raak ze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.

- Zet de machine neer op de voetsteun. Zet eerst de steel omhoog.

Het mes is om veiligheidsredenen niet voorgemon-teerd.



Steek er de meegeleverde mesbescherming op! (bevindt zich in de gereedschapset)

Zonder mesbescherming bestaat er gevaar voor letsel, omdat het mes erg scherp is!

- Maak de schroeven 2 in afb. A. schoon en draai ze los.

Bij een normale en harde ondergrond moet de afgeschuinde zijde naar boven wijzen zoals in afb. C (1), bij een zachte ondergrond (bijv. spaanplaat) moet de afgeschuinde zijde naar onder wijzen (2).

- Plaats het mes, al naar gelang de ondergrond, tussen de stoter en de afbuigplaat.
- Let er bij het plaatsen van het nieuwe mes op, dat het mes goed aansluit aan de steunrand.
- Draai de schroeven vast.

4.0 Gebruik

4.1 Voorbereiding afb. D

De EXTRO-STRIPPER maakt de verlijmde, flexibele vloerbedekkingen los in stroken.

- Ter voorbereiding is het voldoende, de vloerbedekking in banen van ca. 35 cm breed te snijden.
- Bredere banen leveren geen tijdswinst op.
- Om met het losmaken te kunnen beginnen dient men de eerste baan haaks op de andere te snijden.
- Vervolgens een paar centimeter oplichten, om met het mes van de machine onder de vloerbedekking te kunnen komen.
- Na het verwijderen van de eerste baan vloerbedekking, kunnen de overige eenvoudig bewerkt worden.
- Ingeval van zeer moeilijk te verwijderen vloerbedekking de banen smaller maken.
- De messen slijpen zich in normale gevallen zelf aan de ondervloer.

- Daarom heeft een mes alleen te worden vervangen als het verbogen, rond (maanvormig), of te ver afgesleten is.

- De aandrijfwielen zijn - vooral ingeval van zware werkzaamheden - aan aanzienlijke slijtage onderhevig. Als van de gummiband ca. 16 mm is afgesleten, dienen ze vervangen te worden. Anders verandert de snijhoek te veel. Vooral bij het verwijderen van kurk ment en vloerbedekking met schuimrug kan dan niet meer op een optimale manier worden gewerkt.

4.2 Voor het eerste gebruik

- **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Elektrisch gereedschap dat voor 230 V bedoeld is, kan ook op 220 V worden gebruikt.**



Waarschuwing

Controleer de stripper voordat u hem gebruikt.

- **Het mes moet correct gemonteerd zijn en vrij kunnen bewegen.**

Probeer de machine tenminste 1 minuut lang zonder belasting uit.

- **Gebruik geen beschadigde messen.**

Beschadigde messen kunnen springen en zo verwondingen veroorzaken.

4.3 Aan / uit schakelen van het apparaat afb. G

- De EXTRO-STRIPPER bevindt zich op het centrale bedieningspaneel bediend aan de bovenkant van de handgreep. Met schakelaar (1) is de Machine ingeschakeld. Het begint meteen.
- Door in geval van gevaar op de noodstopknop (3) te drukken, kan de hele machine worden uitgeschakeld. Als u de schakelaar draait, wordt de noodstop gereset.
- De machine is uitgerust met een nulspanningsschakelaar. Het voorkomt onbedoeld opstarten na herstel van de voeding. Als er een stroomstoring optreedt tijdens de werking, de EXTRO-STRIPPER moet opnieuw worden ingeschakeld met schakelaar (1). (Nullspannungsschutzschalter)



4.4 Pull Back

Het gepatenteerde pullbanksysteem is ontwikkeld om de Extro-Stripper gemakkelijk naar achteren te kunnen trekken.

Als u tijdens het werk in de buurt van een muur of een ander hindernis komt, kunt u door een simpele handgreep (trekken) de aangedreven wielen optillen.

De machine blijft stilstaan terwijl de wielen verder kunnen draaien. Door nog sterker aan de handgreep te trekken, kan de machine zo ver naar achteren worden getrokken tot dat de volgende strook verwijderd moet worden (afbeelding 1).

Door de stuurstang weer naar voren te duwen komen de aandrijfwieltjes weer op de grond en de machine rijdt weer naar voren.

Tijdens het werken de stuurstang altijd iets naar voren duwen, zo dat de kleine transportwieltjes de grond niet raken.

4.5 Pull back vastzetten afb. A

Bij sommige vloeren moet het pull back worden vastgezet. Daarvoor moet U de twee schroeven in de opduwhoek (20) gebruiken.

De schroeven eruit draaien, daarna de stuurstang naar voren drukken en vervolgens de twee schroeven door de hoek stevig met de haaksgewijs gebogen lussen vastschroeven. Als er nu aan de handgreep wordt getrokken gaat het mes meteen van de vloer omhoog zonder dat de aandrijving uitgeschakeld wordt.

4.6 Reserveonderdelen

Reserveonderdelen zijn te vinden op internet:
<http://webcatalog.wolff-tools.com>

5.0 Transport

Ter voorkoming van verwondingen, dient bij transport van de machine het mes te worden verwijderd. Alvorens de stuurstang te demonteren eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen.

5.1 Transportband

Maak de meegeleverde transportbanden met een kara-bijnhaak vast aan de bevestigingslippen die zich parallel voor- en achteraan bevinden, te zien in afb. A (13), zodat u de Extro-Stripper gemakkelijk kunt vervoeren.

6.0 Onderhoud

Onderhoud en reiniging

- **Neem voorafgaand aan de werkzaamheden aan het elektrische apparaat altijd de netstekker uit het stopcontact.**
- **Houd het elektrische apparaat en de ventilatieopeningen schoon om veilig en doeltreffend te kunnen werken.**

Het elektrische apparaat moet voor onderhoud naar de klantenservice worden gestuurd. Zie voor het adres de paragraaf "Klantenservice".

Als het elektrische gereedschap ondanks de zorgvuldige productie testprocedures ooit defect mocht raken, moet u de reparatie laten uitvoeren door een erkend servicecentrum voor elektrische apparaten van WOLFF.

Geef bij vragen en bestellingen van reserveonderdelen altijd het artikelnummer door dat op het typeplaatje van het elektrische apparaat staat vermeld.

6.1 Smeren van het slagmechanisme, afb. F

De Extrostripper is grotendeels onderhoudsvrij. De geleiders van de slagstangen moeten van tijd tot tijd (ongeveer om de 500 m²) worden doorgesmeerd. De smeernippels bevinden zich aan de voorkant links en rechts (zie afbeelding). Het vet dat tijdens het bedrijf uit de machine loopt voert binnengebrachte vuildeeltjes af.

6.2 Vervangen van de aandrijfwielen, afb. B

U kunt de aandrijfwielen (3) vervangen, door ze na het verwijderen van de luns (4) van de as (1) af te trekken. Let daarbij vooral ook op de borgplaatjes (2). -Verlies ze niet!



7.0 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start niet	Stroomtoevoer onderbroken Zekering defect Kabel of stekker defect	Elimineer storingen door een gekwalificeerde elektricien of vervang onderdelen
Veel krachtinspanning nodig bij het werk	Mes is bot	Vervang het mes of slijp het mes

8.0 Aanwijzingen voor afvoer

Afvoer

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen moeten op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Alleen voor EU-landen:



Voer elektrische apparaten niet af met het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in de nationale regelgeving,

moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.

9.0 Aanwijzingen voor verschillende vloerbedekkingen

Werkinstructies

- **Belast het elektrisch apparaat niet zodanig zwaar dat het tot stilstand komt.**

De hoofdtoepassing van de EXTRO-STRIPPER

vormt het verwijderen van linoleum, pvc, rubberen, kurken, design en cv-vloerbedekking, evenals naaldvilt en tapijt.

In bepaalde gevallen kunnen ook massief parket, meerlaags parket en flexplaten worden verwijderd!

► Naaldvilt, tapijt, pvc ...

De te verwijderen vloerbedekking moet op mesbreedte worden voorgesneden (afb. E) en vervolgens met de stripper in één werkgang worden verwijderd. Daarbij kan vaak ook meteen de lijm worden verwijderd.

► Vloerbedekking zonder schuimlaag:

Snijd vóór het strippen de stroken op mesbreedte voor (afb. E). Controleer regelmatig of het mes nog recht en scherp is.

► Vloerbedekking met schuimlaag:

Gebruik uitsluitend scherpe messen! Verwijder de bovenlaag over een groot gebied. Gebruik hiervoor een scheurklauw.

Verwijder vervolgens de schuimresten met de stripper. Als in de holtes wat schuim blijft zitten, moet u er vanaf de zijkant overheen rijden.

► Vloerbedekking met vliesrug:

Trek de bovenlaag er niet eerst af. Snijd de vloerbedekking in stroken en strip deze samen met de vliesrug.

► Flexplaten:

Flexplaten kunnen zonder voorsnijden worden afgebroken, tenzij ze zeer stevig zijn vastgezet.

⚠ Waarschuwing Let op: aanbevelingen voor de messen

Er kan niet generiek worden aangegeven welke messen voor welk doel moeten worden gebruikt, omdat er een grote diversiteit is aan vloerbedekkingen en ondergronden. Onderstaande aanbevelingen vormen daarom slechts een indicatie!

- Met **U-messen** kan bij veel flexibele vloerbedekkingen het voorsnijden achterwege worden gelaten, maar dit moet ter plekke worden beoordeeld. Als de slijtage van de band duidelijk zichtbaar is op de ondervloer, mag het U-mes niet worden gebruikt.



- ▶ **Vlakke messen** van verschillende lengte en breedte worden aanbevolen voor flexibele, veerkrachtige vloerbedekkingen. Hoe steviger de vloerbedekking, hoe dikker het mes moet zijn.
- ▶ Doorgaans plaatst men het mes met de snijkant boven, tenzij het zich te diep in de ondergrond werkt. In dat geval moet de snijkant naar onderen worden geplaatst.
- ▶ De zware **speciale messen** zijn in de regel bestemd voor harde materialen zoals parket.

10.0 Garantie

De garantieperiode voor nieuwe Wolff machines bedraagt een jaar vanaf datum overdracht / aflevering aan de klant, voor zover naar dwingend recht geen andere bepalingen gelden. Bij het indienen van garantieclaims dient de rekening resp. het koopbewijs overlegd te worden.

Alle reparaties die onder garantie plaatsvinden, moeten worden uitgevoerd door een door ons erkende Wolff servicewerkplaats.

Door de klant zelf uitgevoerde en/of ondeskundig uitgevoerde reparaties leiden geregeld tot uitsluiting van garantie. Dit geldt eveneens voor ondeskundige bediening en/of ondeskundig gebruik van de machine.

Het vervangen van onderdelen, accessoires en overige wijzigingen aan Wolff machines.

Wolff machines bieden de gebruiker een hoge graad van veiligheid en betrouwbaarheid. Om deze te behouden, mag de werkingsconditie van uw Wolff machine waarin deze verkeerde op het tijdstip van aflevering, niet worden veranderd zonder de volgende regels in acht te nemen. Deze regels gelden zowel voor het vervangen van onderdelen, het uitrusten met accessoires als voor overige technische veranderingen.

- ☐ Alle werkzaamheden aan uw Wolff machine dienen uitsluitend te worden **uitgevoerd in een gespecialiseerde werkplaats** die over vakkundig geschoold en ervaren personeel alsmede over het juiste gereedschap beschikt. Wij bevelen hiervoor de geautoriseerde Wolff Servicewerkplaatsen aan.
- ☐ Ingeval het de bedoeling is onderdelen te vervan-

gen, de machine uit te rusten met accessoires of overige technische veranderingen aan de machine aan te brengen, dient vooraf advies te worden ingewonnen bij een geautoriseerde Wolff Service werkplaats of bij ons als fabrikant.

- ☐ Wij raden dringend aan uitsluitend de op veiligheid geteste originele Wolff-reserveonderdelen en de originele Wolff-accessoires te gebruiken, die door ons als fabrikant worden vrijgegeven.

Deze reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde Wolff Service werkplaats, die ook graag de vakkundige montage voor u verzorgt. Originele Wolff-onderdelen en originele Wolff accessoires worden speciaal voor Wolff machines getest op veiligheid en geschiktheid.

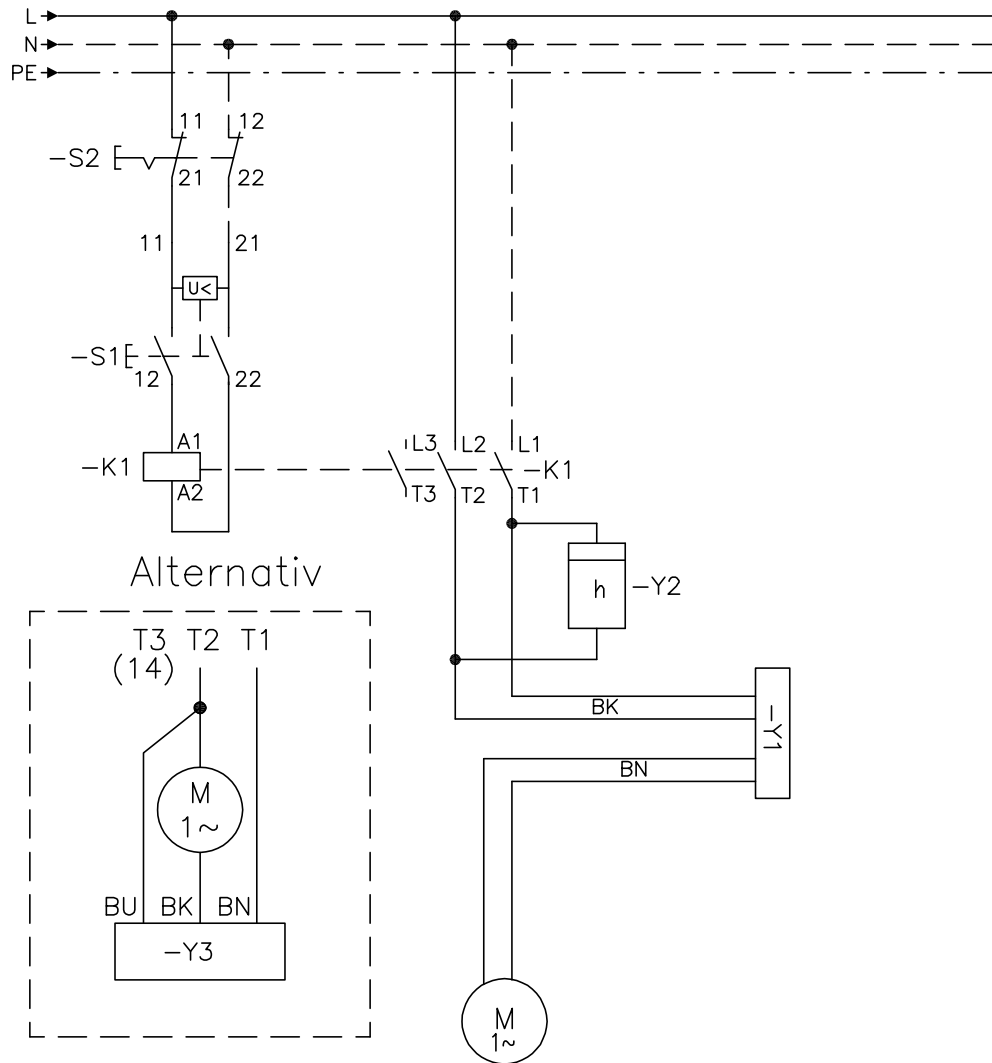
De veiligheid en geschiktheid van andere dan de originele Wolff-reserveonderdelen en accessoires kunnen wij niet voldoende beoordelen, en derhalve kunnen wij er ook niet voor instaan.

- ☐ Voor het behoud van de bedrijfsveiligheid en ter vermijding van schade, dienen ingeval van technische veranderingen - van welke aard dan ook - **in elk geval onze technische voorschriften in acht te worden genomen**. Neemt u a.u.b. ook steeds contact met ons op als u andere vragen over uw Wolff machine hebt.

Wij vragen u er begrip voor te hebben, dat wij geen aansprakelijkheid kunnen aanvaarden voor schade voor zover die het gevolg is van ondeskundig gebruik resp. van het niet in acht nemen van bovengenoemde regels.



elschemat/koblingsskjema/eldiagram/bedradingsschema



Legende:

- Y1= Sanftanlauf/Current limiter/Limiteur de courant 4adrig
- Y2= Betriebsstundenzähler/working hour meter
- Y3= Sanftanlauf/Current limiter/Limiteur de courant 3adrig
- K1= Schütz/Contactor/Contacteur
- M= Motor/motor/moteur
- S1= Schalter/Switch/Commutateur
- S2= Not-Aus/emergency stop/arrêt de secours
- BK= schwarz/black/noir
- BN= braun/brown/brun
- BU= blau/blue/bleu

SERVICE-STATIONEN

Deutschland

01217 Dresden, Elektrowerkzeuge Schönherr Inhaber: Dipl.-Ing. Mario Graalmann, Räcknitzhöhe 76, Telefon 0351/4723280, Fax 0351/4723272, info@schoenherr-dresden.de
04179 Leipzig, Goldacker Bautechnik, Spinnereistr. 13, Telefon 0341/484090, Fax 0341/4840910, goldacker-bautechnik@t-online.de
04177 Leipzig, Johann Stodal, Handelsvertretung Reparatur Stützpunkt, William-Zipperer-Str. 59, Telefon 0341/49690402, Fax 0341/49690403, johann.stodal@web.de
04207 Leipzig, Firma Fiedler, Inhaber Matthias Reinhard, Diezmannstr. 15, Telefon 0341/415340, Fax 0341/4240905, fiedler-reinigungstechnik@t-online.de
06618 Naumburg, Römhild Fachhandel, Wenzelsmauer 20, Telefon 03445/202879, Fax 03445/201537, roemhild-fachhandel@t-online.de
07607 Eisenberg, Kühl Qualitätswerkzeuge, Goethestraße 1, Telefon 036691/5580, Fax 036691/54222, info@kuehl-baugeraete.de
09111 Chemnitz, emb Service GmbH, Jägerstraße 9-13, Telefon 0371/674140, Fax 0371/6741433, info@emb-service.de
09131 Chemnitz, Airless- & Schleiftechnik JARA Service, Glösaer Str. 12, Telefon 0172 5404743
10771 Berlin Wilmersdorf, Fiedler Parkett, Seesener Str. 49, Telefon 030/8916523, Fax 030/8922114, info@fiedler-parkett.de
10555 Berlin, Schmidtsdorff Elektromotoren, Alt Moabit 73, Tel: 030 3911011, Fax: 030 3919913
15236 Frankfurt (Oder), Elektromaschinen-Service Klaehr, Georg-Simon-Ohm-Str. 9, Telefon 0335/6101910, Fax 0335/6101914, kontakt@klaehr-elektromaschinen.de
16866 Kyritz, Thomas Wagner, Leddiner Weg 2, Telefon 033971/52266, Fax 033971/56352, elektromotoren-pumpen@wagner-kyritz.de
17291 Prenzlau, Hüllinghorst, Automeile 9, Telefon 03984/8582-0, Fax 03984/858299, werkstatt-pz@huellinghorst.de
18069 Rostock, Lindner Industriewerkzeuge, Zum Kühlhaus 206, Telefon 0381/8112904, Fax 0381/8112901, werkstatt@lindner-industriewerkzeuge.de
21079 Hamburg/Harburg, Voss's Elektromaschinenbau GmbH, Großmoorkreuz 5, Telefon 040/776611, Fax 040/777614, hannemann@voss.de
22239 Hamburg, Hans Sauer GmbH, Barkhausenweg 8, Telefon 040/538992-0, Fax 040/5381037, cornelia.hinkeldey@hans-sauer.de
22335 Hamburg, Theodor Erich, Sportallee 68, Telefon 040/88888660, Fax 040/8888669, info@erich-gmbh.de
22848 Norderstedt, EMH Elektro-Maschinen, Rugenbarg 76, Telefon 040/5234860, Fax 040/52878447, info@demo-emh.de
26789 Leer, Harms Elektromaschinen, Am Logaer Sieltief 8, Telefon 0491/2894, Fax 0491/66372, anfrage@harms-elektromaschinen.de
27751 Delmenhorst, Johannes Mittag GmbH, Kiefernweg 21, Telefon 04221/18916, Fax 04221/18967, info@mittag-gmbh.de
28217 Bremen, H. Mischke, Speicherhof 5 Halle 1-1A, Telefon 0421/3800512, Fax 0421/032121191854, miws-mischke@web.de
28197 Bremen, Toolfix Maschinen Service, Senator Helmke Straße 8, Telefon 0421/271388, Fax 0421/2768554, pt@toolfix.net
33818 Leopoldshöhe, Ralf Doberstein, Westring 95, Telefon 05202/923551, Fax 05202/923552, ralf@doberstein.info
34233 Fulda, Pape & Bommhardt GmbH Elektromaschinen u. Anlagenbau Arwed-Hahn-Str. 3, Tel.: 0561/897013, Fax: 0561/893630
37079 Göttingen, Schwarzer Elektromaschinenbau, Gotthelf Leimbach Str. 7, Telefon 0551/50490-0, Fax 0551/50490-25, info@schwarzer-emb.de
37154 Northheim, Schwarzer Elektromaschinenbau, Matthias Grünwald Str. 38, Telefon 05551/97300, Fax 05551/973025, info@schwarzer-emb.de
37308 Heilbad Heiligenstadt, Gassmann GmbH, Robert-Bosch-Str. 1, Telefon 03606/551035, Fax 03606/5510535, info@gassmann-gmbh.de
42799 Fulda, Pape & Bommhardt GmbH Elektromaschinen u. Anlagenbau Arwed-Hahn-Str. 3, Tel.: 0561/897013, Fax: 0561/893630
42799 Fulda, Pape & Bommhardt GmbH Elektromaschinen u. Anlagenbau Arwed-Hahn-Str. 3, Tel.: 0561/897013, Fax: 0561/893630
43233 Fulda, Pape & Bommhardt GmbH Elektromaschinen u. Anlagenbau Arwed-Hahn-Str. 3, Tel.: 0561/897013, Fax: 0561/893630
45139 Essen, Hans Schreckling GmbH, Kleine Steubenstr. 13, Telefon 0201/270072, Fax 0201/273610, info@hans-schreckling.de
47167 Duisburg, Oliver Grund, Theodor-Heuss-Str. 135, Telefon 0203/5019841, Fax 0203/5019842, grund-duisburg@t-online.de
49134 Wallenhorst, Chr. Röwekamp, Großen Str. 10, Telefon 05407/31763, 05407/39875, chr.roewekamp@web.de
53332 Bornheim-Walberberg, Albin Zimmer, Nonnenweg 5, Telefon 02227/904400, Fax 02227/904401, elektrotechnik.zimmer@t-online.de
56070 Koblenz, Moskop Elektromaschinen GmbH, Schönbornslust Str. 35, Telefon 0261/98822-0, Fax 0261/9882222, klm@moskopp-elektro-motoren.de
59174 Kamen, Friedrich-Wilhelm Doll, Dieselstraße 9, Telefon 02307/9107175, Fax 02307/9107177, info@fw-doll.de
63075 Offenbach/Rumpenheim, Maschinenreparatur 24, Kleines Gässchen 13-15, Telefon 069/98664141, Fax 069/98664142, info@maschinenreparatur24.de
63263 Neu-Isenburg, WMS Mietservice GmbH, Werner Heisenbergstr. 4, Telefon 06102/73930, Fax 06102/73938, info@wms-mietservice.de
65203 Fulda, Pape & Bommhardt GmbH Elektromaschinen u. Anlagenbau Arwed-Hahn-Str. 3, Tel.: 0561/897013, Fax: 0561/893630
65203 Fulda, Pape & Bommhardt GmbH Elektromaschinen u. Anlagenbau Arwed-Hahn-Str. 3, Tel.: 0561/897013, Fax: 0561/893630
67661 Kaiserslautern, Charles Force, Landolfstrasse 3, Telefon 0631/3504721, Fax 0631/3504722, cforce@t-online.de
68199 Mannheim Neckarau, Michael Pfeifer, Untermühlaustraße 71, Telefon 0621/4384242, Fax 0621/4384245, info@pfeifer-michael.de
70734 Fellbach, KWG Elektrowerkzeuge, Hintere Str. 44, Telefon 0711/581435, Fax 0711/583792, kwg.schwegler@gmx.de
72793 Pfullingen, Karl Marx, Daimlerstr.2, Telefon 07121/937 68 68, Fax 07121/937 68 70, info@karlmarxgmbh.de
76189 Karlsruhe, HCS Scherer GmbH Schwarz & Graf, Südbeckenstr. 9, Telefon 0721/9553300, Fax 0721/9553303, info@schwarzundgraf.de
76287 Rheinstetten-Forchheim, Ludwig GmbH, Grossklamm 8, Telefon 0721/951520, Fax 0721/9515230, preise@pyramide-bau.de
80469 München, H. Dummer, Müllerstraße 13, Telefon 089/2607178, Fax 089/236044, fachbetrieb-dummer@t-online.de
80939 München, Verleihnix Werkzeug GmbH, Heidemannstr. 11b, Telefon 089/3090729-0, Fax 089/3090729-29, verleihnix@verleihnix-nord.de
88254 Wolpertswende, Fussbodentechnik Klaus Petrich GmbH, Bauhofstraße 6, Telefon 07502/911562, Fax 07502/921370, info@boden-verlegen.de
89079 Ulm, SEG - Elektrogeraete, Maybachstr. 13, Telefon 0731/9404423, Fax 0731/9404424, info@schlumberger.me
90482 Nürnberg, Frank Elektrotechnik GmbH, Happurger Str. 66, Telefon 0911/45093-13, Fax 0911/45093-22, info@franck-elektrotechnik.de
97076 Würzburg, Roland Babinsky, Am Greinberg 5, Telefon 0931/281012, Fax 0931/281013, babinsky.wuerzburg@t-online.de
98574 Schmalkalden, Anschütz Elektromotoren Service GmbH, Rötweg 4a, Telefon 0368/3402567, Fax 0368/362261, info@elktromotoren-anschuetz.com
99086 Erfurt, Stama GbR, Grubenstraße 19a, Telefon 0361/7464028, Fax 0361/7484045, stama.gbr@versanet.de
99099 Erfurt, Anschütz Elektromotoren Service GmbH, Am Steinbiel 13, Telefon 0361/4210340, Fax 0361/4210132, jakobi@elektromotoren-anschuetz.com
99867 Gotha, Meyer Reparaturgesellschaft mbH, Langensalzaer Str. 22-24, Telefon 03621/45820, Fax 03621/458213, info@meyer-gothar.de

Österreich

A-1140 Wien, Pospischil Tools GmbH, Lützowgasse 12-14, Telefon +43 1911 6300-0, Fax +43 1911 6300-29, office@pospischil.at
A-2232 Aderklaa, S&S Maschinen GGZ Aderklaa, Gewerbestraße 1/7, Telefon + 43 2247 21620, office@sus-maschinen.at
A-5020 Salzburg, Otto Heurix Elektromaschinenbau GmbH, Robinigstr. 26, Telefon +43 662 873337-0, Fax +43 662 881232-3, office@heurix.at
A-6020 Innsbruck, Ing. Krall-Wild GmbH & Co KG, Anton Melzer Str. 9, Telefon +43 512 5838-30, Fax +43 512 5838013, wildmotor@aon.at
A-6822 Sattels, Jenni EMB GmbH, Sonnenstr. 8, Telefon +43 5524 2106-0, Fax +43 5524 2106-5, office@jenni-emb.at
A-8051 Graz, Leihmax Hecker GmbH, Augasse 140a, Telefon +43 316 401626, Fax +43 316 401626, office@leihmax.at
A-8142 Wundschuh bei Graz, Manfred Gärtner Holzbearbeitungsmaschinen, Wiesenhofweg 18, Telefon +43 93135 52960, Fax +43 93135 52960-9, office@maschinen-gaertner.at
A-9500 Villach, Mariacher Elektromechanik-Maschinenbau GmbH, Heidenfeldstr. 67, Telefon +43 4242 34040, Fax +43 4242 34040-4, mariacher@mariacher.net
A-9020 Klagenfurt, Maschinenverleih Liebetegger Pischeldorfer Straße, 195, Telefon +43 463 45044, pototschnig@chello.at, www.maschinenverleih-pototschnig.at



Aftryk / Afdruk / Avtrykk / Avtryck

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG

Ungerhalde 1

D-74360 Ilsfeld

Tel.: +49 (0)7062 91556-0

Fax: +49 (0)7062 91556-44

E-Mail: tools@uzin-utz.com

Web: www.wolff-tools.com

Geschäftsführer: Jürgen Rehmann, Julian Utz

UST-IdNr.: DE 814 278 188

Anleitung / Manuel / mode d'emploi #086171